



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OBUWIA ZAWODOWEGO

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### Zastosowanie:

Obuwie zawodowe to obuwie mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony użytkownika przed urazami, które mogłyby powstać podczas wypadku. Obuwie zawodowe nie może być narażone na jakiegokolwiek mechaniczne ryzyka (uderzenie lub ściskanie). Obuwie bezpieczne spełnia wymagania normy EN ISO 20347:2012.

### ZASADY UŻYTKOWANIA OBUWIA:

- obuwie należy dopasować w dniu zakupu – obuwie źle dopasowane ulega deformacji,
- obuwie sznurowane – należy wkładać i zdejmować w stanie rozsznurowanym ,
- obuwie należy codziennie poddawać czyszczeniu i konserwacji,
- używając obuwie należy unikać jego przemoczenia. W przypadku przemoczenia należy je suszyć w temperaturze pokojowej,
- po wysuszeniu , obuwie należy poddać konserwacji ,

Nie stosować środków pozwalających na szybsze dopasowanie buta do kształtu stopy. Takie środki mogą zmienić właściwości obuwia i spowodować , zmniejszenie stopnia ochrony.

### SPOSOBY CZYSZCZENIA I KONSERWACJI OBUWIA

Wierzchnią warstwę obuwia wykonano z materiału tekstylnego po zakończonej pracy zabrudzoną powierzchnię należy czyścić szczoteczką do obuwia lub wilgotną ściereczką, bez stosowania jakichkolwiek preparatów czyszczących

- Wilgotne obuwie suszyć w temperaturze pokojowej z dala od źródeł ciepła.

### PIKTOGRAMY I OZNACZENIA

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – miesiąc i rok produkcji buta,

**NEO** – znak firmowy producenta,

**82-73X** – oznaczenie producenta;

**39-47** –rozmiar buta,

**CE**- Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej

**EN ISO 20347:2012** – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN ISO 20347:2012

**01** – obuwie spełnia podstawowe wymagania dotyczące obuwia zawodowego oraz spełnia wymagania dodatkowe: zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w obszarze pięty

**SRA** – odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytej NaLS

### OKRES PRZECHOWYWANIA I MAGAZYNOWANIA

Obuwie należy przechowywać w opakowaniach kartonowych w pomieszczeniach zamkniętych i zabezpieczonych przed zamoczeniem , przewiewnych, suchych, z dala od środków chemicznych i grzejników. Temperatura pomieszczeń magazynowych powinna wynosić od 5-24°C.

Data produkcji drukowana na wszywc. Okres trwałości: 5 lat od daty produkcji.

### SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przyginać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

### OPAKOWANIE

Opakowanie kartonowe.

### Nazwa i pełny adres producenta: (dla wszystkich rodzajów obuwia)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Informacja dodatkowa:

#### Obuwie antyelektrostatyczne

Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odprowadzenie ładunków elektrostatycznych tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zaleca się jednak zwrócić uwagi na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeśli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymiennione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy.

Zaleca się , aby zgodnie z doświadczeniami rezystancja elektryczna wyrobu zapewniająca pożądany efekt antyelektrostatyczny w okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności.

Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odprowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wewnętrzzakładowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych i częstych odstępach czasu.

Obuwie klasyfikacji I może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwiem przewodzącym.



**Deklaracja Zdgodności UE**  
/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EÜ vyhlásenie o zhode/

**PL EN HU SK**

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> /Product/ /Termék/ /Produkt/	<b>Półbuty zawodowe O1</b> /Occupational shoes O1/ /Foglalkozási cipő O1/ /Pracovné obuv O1/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model/	82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738;
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/  
/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/  
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/  
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/
---

oraz spełnia wymagania norm:  
/and fulfils requirements of the following Standards:/  
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/  
/a splňa požiadavky:/

EN ISO 20347:2012
-------------------

Jednostka notyfikowana: /Noified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ/  
No. 0362; ITS Testing Services (UK) Ltd Centre Court Meridian Business Park Leicester LE19 1WD United Kingdom  
Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonyítvány tanúsítványa//Certifikát počtu typu osvedčenia EÜ/  
LECFI00371167

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/  
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/  
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÜ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Splnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2018-09-28



## INSTRUCTION MANUAL PROFESSIONAL FOOTWEAR

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### INTENDED USE

Footwear for professional use has protective features designed to protect the user from injuries that might occur in an accident. Professional footwear may not be exposed to any mechanical risks (impacts or compression). Safe footwear is compliant with EN ISO 20347:2012.

### USAGE RULES FOR SHOES:

- Shoes should be well fitted, when they are bought – incorrectly fitted shoes will become deformed.
- Laced shoes should be put on and taken off in the unlaced state.
- Shoes should be cleaned and preserved on a daily basis.
- When wearing, shoes should not be soaking wet. When wet, dry them in room temperature. Once dried, shoes should be preserved.
- Leather shoes should not be washed, since washing deprives leather of flexibility and makes it crack and discolour.

Do not use any means allowing for faster fitting of shoes to the shape of feet. Such means may change properties of shoes and reduce the degree of protection.

### SHOES CLEANING AND PRESERVATION METHODS

Outer side of the footwear is made of textile material. When the surface gets dirty, clean it after work with shoe brush or damp cloth without any cleaning agents.

- Wet shoes should be dried in room temperature, away from heat sources.

### SYMBOLS AND MARKING

The following marks and designations are applied on the product:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – month and year of shoe production,

**NEO** – manufacturer trade mark,

**82-73X** – catalogue number,

**39-47** – shoe size

**CE** – The product has been tested for conformity and fulfils standards in force in the European Union.

**EN ISO 20347:2012** – the product fulfils all requirements of the EN ISO 20347:2012 standard.

**01** – footwear compliant with basic requirements for professional shoes and additional requirements: closed heel section, antistatic properties, energy absorption in heel section

**SRA** – resistance to skidding on ceramic tile floors covered with NaLS

### STORAGE PERIOD

Footwear should be stored in a cardboard packaging, in closed rooms, protected against moisture, ventilated, dry and away from chemical agents and heaters. Storage room temperature should range from 5 to 24°C.

Shoe production date printed on textile label. Durability period: 5 years from the production date.

### STORAGE AND TRANSPORTATION:

During transport and storage, the product should not be crushed with heavier products or materials, because it may become damaged.

### PACKAGING

Cardboard packaging.

### Name and full address of the manufacturer: (for all types of footwear)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Additional information:

#### Antistatic footwear

It is recommended that antistatic footwear is worn, when it is necessary to reduce the possibility of electrostatic charge occurrence by discharging electrostatic charges to prevent ignition hazard from sparks, e.g. inflammable substances and vapours, and when the danger of electric shock is not entirely prevented from due to electric and live devices. It is however recommended to pay attention to the fact that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shocks, since it only introduces certain resistance between the foot and floor. If electric shock hazard is not eliminated completely, further protection means are necessary to avoid the risk. It is recommended that such means and the following tests are part of the accident protection program in your workplace.

According to our experience, it is recommended that electric resistance of the product ensuring desired antistatic protection in the usage period is lower than 1 000 MΩ. The lower electric resistance limit is specified on the level of 100 kΩ for the new product to ensure limited protection against electric shock or ignition, when an electric device operating at the voltage of 250 V becomes defective. Users should however be aware that in certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should be taken to ensure safety.

Electric resistance of the footwear may vary due to bending, dirt or moisture. The footwear will not serve its intended purpose when worn in wet conditions. It is thus necessary to strive for the footwear to serve its intended purpose to discharge charges and ensure protection throughout the entire usage period. It is recommended for the users to schedule in-plant electric resistance tests and perform them on a regular and frequent basis.

The category I footwear may absorb moisture, when worn for long periods of time, and in moist and wet conditions it may become conductive footwear.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ОБУВИ

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### ПРИМЕНЕНИЕ

Специальная обувь – это обувь, оснащенная элементами для защиты пользователя от травм, которые могут возникнуть в результате несчастного случая. Условия использования специальной обуви не предполагают наличие возможных механических рисков (ударов или сжатия). Защитная обувь отвечает требованиям стандарта EN ISO 20347:2012.

### ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБУВИ

- при покупке обуви необходимо подбирать по размеру – неправильно подобранная обувь в процессе носки деформируется,
- обувь на шнуровке следует снимать и надевать в расшнурованном виде,
- обувь нуждается в ежедневной чистке и уходе,
- в процессе носки обувь следует беречь от намокания. Промокшую обувь необходимо высушить при комнатной температуре,
- после сушки обувь следует смазать кремом,

Запрещается использовать средства для растягивания и подгонки обуви по форме стопы, такие средства могут изменить свойства обуви и снизить уровень защиты.

### ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ ЗА ОБУВЬЮ

Верхний слой обуви изготовлен из текстильного материала, после завершения работы для очистки загрязненной поверхности используйте щетку для обуви или влажную тряпочку, не следует использовать какие-либо чистящие препараты.

- Промокшую обувь следует сушить при комнатной температуре, вдали от источников тепла.

### ПИКТОГРАММЫ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

На изделии присутствуют следующие обозначения:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – месяц и год выпуска обуви,

**NEO** – товарный знак предприятия-изготовителя,

**82-73X** – артикул,

**39-47** – размер обуви,

**CE** – изделие прошло процедуру оценки соответствия и удовлетворяет требованиям, действующим на территории Европейского Союза

**EN ISO 20347:2012** – изделие удовлетворяет всем требованиям стандарта EN ISO 20347:2012

**01** – обувь отвечает основным требованиям к специальной обуви, а также дополнительные требования: закрытый задник, антистатические свойства, поглощение энергии задником

**SRA** – устойчивость к скольжению на поверхности из керамической плитки с раствором NaLS

### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Хранить обувь следует в картонных коробках, в закрытых, сухих, проветриваемых и защищенных от влаги помещениях, вдали от химических веществ и отопительных приборов. Температура в помещениях для хранения обуви должна составлять от 5 до 24°C.

Дата выпуска указывается на ярлыке. Срок годности: 5 лет со дня выпуска.

### УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

В процессе транспортировки или хранения запрещается укладывать на обувь тяжелые грузы, так как это вызовет ее повреждение.

### УПАКОВКА

Картонная коробка.

### Название и полный адрес предприятия-изготовителя: (для обуви всех типов)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Дополнительная информация:

#### Антистатическая обувь

Антистатическая обувь должна использоваться при необходимости минимизировать электростатическое нарастание путем рассеивания электростатического заряда, тем самым, избегая риска возникновения искрового зажигания, например, от воспламеняющихся веществ и испарений, и если риск удара током от любого электрического аппарата или токоведущих частей полностью не исключен. Необходимо заметить, однако, что антистатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от электрического удара, так как она интродуцирует сопротивление между полом и ногами. Если риск электрического удара не полностью исключен, необходимы дополнительные меры для исключения этого риска. Такие меры так же, как и дополнительные нижеупомянутые тесты, должны стать общепринятой практикой по предотвращению несчастных случаев на рабочем месте.

Опыт показал, что с целью снижения статического электричества траектория разряда через изделие обычно имеет электрическое сопротивление менее 1000 Ом в течение всего срока полезного использования. Значение 100 кОм определяется как низший предел сопротивления нового изделия для обеспечения некоторого ограничения защиты от опасного электрического удара или внезапного воспламенения любого электроприбора, который становится неисправным при работе под напряжением вплоть до 250 В. Однако в определенных условиях потребители должны знать, что обувь может не обеспечить достаточную защиту, и поэтому всегда с собой нужно брать дополнительные средства защиты.

Электрическое сопротивление данного вида обуви может значительно измениться из-за сгибов, загрязнений или влаги. Эта обувь не будет выполнять свою главную функцию в условиях влажности. Однако необходимо удостовериться, что изделие способно выполнять предписанные ему функции, предназначенные для рассеивания электростатического заряда и защиты в течение всего срока службы. Пользователю рекомендуется провести тест на электрическое сопротивление и проверять его довольно часто.

Обувь классификации I может также впитывать влагу, если носится в течение продолжительного периода, а во влажных и мокрых условиях может стать проводящей.



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ РОБОЧОГО ВЗУТТЯ

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Робоче взуття характеризується захисними властивостями та призначене для захисту користувача від травм, які можуть виникнути внаслідок нещасного випадку. Робоче взуття не повинно наражатися на будь-які механічні ризики (вдари або стиснення). Безпечне взуття відповідає вимогам стандарту EN ISO 20347:2012.

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВЗУТТЯ

- взуття слід підганяти в день закупівлі (погано підігнане взуття деформується);
- взуття на шнурівках слід вдягати та знімати у розшнурованому стані;
- взуття слід щоденно чистити та доглядати за ним;
- під час експлуатації взуття слід уникати його промочування. Промочене взуття рекомендується сушити за кімнатної температури;
- після висихання взуття потребує догляду;

Не допускається використовувати засоби для швидкої підгонки черевика до форми стопи. Такі засоби можуть змінити характеристики взуття та спричинити зменшення ступеня захисту.

### СПОСОБИ ЧИЩЕННЯ ВЗУТТЯ ТА ДОГЛЯДУ ЗА НИМ

Верхній шар взуття виготовлений із текстильного матеріалу; після звернення робіт забруднену поверхню слід очистити щіткою для взуття або вологою тканиною, не використовуючи чистячі препарати.

- Сире взуття рекомендується сушити за кімнатної температури подалі від джерел тепла.

### СИМВОЛИ ТА ПОЗНАЧКИ

На виробі розміщені наступні позначки:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** - місяць і рік виготовлення черевика,

**NEO** - фірмовий знак виробника

**82-73X** - визначення виробника

**39-47** - розмір черевика

**CE** - виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

**EN ISO 20347:2012** - виріб відповідає всім вимогам стандарту EN ISO 20347:2012

**01** - взуття відповідає основним вимогам щодо робочого взуття та відповідає додатковим вимогам: закрита ділянка п'ятки, антиелектростатичні властивості, поглинання енергії у ділянці п'ятки.

**SRA** - стійкість до ковзання на підлозі з керамічної плитки, вкритій розчином лаурилсульфатнатрію (NaLS),

### ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ

Взуття слід зберігати в картонній коробці у замкнених і сухих приміщеннях, що добре провітрюються, подалі від хімічних речовин і джерел тепла. Температура складських приміщень повинна становити 5–24°C.

Дата виробництва вибита на вставці. Термін придатності: 5 років від дати виробництва.

### ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

### УПАКОВКА

Картонна коробка

**Назва та повна адреса виробника: (для всіх видів взуття)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Додаткова інформація

#### Антиелектростатичне взуття

Рекомендується використовувати антиелектростатичне взуття у тих випадках, коли існує необхідність зменшення ризику накопичення електростатичного заряду, шляхом відведення електростатичного заряду таким чином, щоб виключити ризик запалювання від іскри, напр., запалюваних речовин і випаровувань, а також коли неможливо повністю виключити ризик поразки електричним струмом від електроприладів або елементів під напругою. Рекомендується звернути увагу на те, що антиелектростатичне взуття не може забезпечити достатній захист від поразки електричним струмом, натомість становить тільки деяку електричну опірність між ступою та підлогою. Якщо не вдається повністю запобігти ризику поразки електричним струмом, необхідні додаткові заходи для уникнення ризику. Рекомендується, щоб такі заходи та нижчегадані дослідження були частини комплексних заходів із техніки безпеки на робочому місці.

Рекомендується, щоб згідно з досвідом електричний опір виробу, що забезпечує бажаний антиелектростатичний ефект, у період експлуатації був нижчий 1 000 МОм. Для нового виробу нижня межа електричного опору заявлена на рівні 100 кОм, щоб забезпечити обмежений захист від небезпечних поразки електричним струмом або від загоряння у випадку пошкодження електричного приладу, що працює під напругою до 250 В. Однак користувачі повинні усвідомлювати, що в описаних умовах взуття може не забезпечувати достатнього захисту та для захисту користувача необхідно завжди застосовувати додаткові заходи безпеки.

Електричний опір взуття такого типу може значно змінитися у випадку згинання, забруднення або під впливом вологи. Взуття цього типу не може виконувати свою функцію під час експлуатації в мокрих умовах. Таким чином, необхідно намагатися, щоб взуття виконувало свою заплановану антиелектростатичну функцію і забезпечувало захист протягом усього часу експлуатації. Рекомендується, щоб користувачі запровадили на підприємстві внутрішні дослідження електричного опору та проводили їх регулярно і часто.

Взуття, якому надано I клас, може абсорбувати вологу, якщо його не знімати довгий час, а у вологих і мокрих умовах може спричинити провідність взуття.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS MUNKAVÉDELMI CIPŐ

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### ALKALMAZÁS

A munkavédelmi cipő védő tulajdonságokkal rendelkező cipő, melynek rendeltetése a felhasználót védeni az esetleges baleset során bekövetkező sérülésektől. A munkavédelmi cipő nem szabad bármilyen mechanikus kockázatnak (ütődésnek vagy összenyomásnak) kitenni. A munkavédelmi cipő a EN ISO 20347:2012. szabvány követelményeinek.

### A CIPŐ HASZNÁLATÁNAK SZABÁLYAI:

- vásárláskor kell jól illeszkedő cipőt választani, a nem jól illeszkedő cipő el fog deformálódni
- a fűzős cipőt kifűzve kell fel- és levenni
- a cipőt naponta tisztítani, ápolni kell
- viseléskor kerülni kell a cipő átázását. Ha átnedvesedett, szobahőmérsékleten kell szárítani.
- szárítás után a cipőt ápolni kell

Ne használjon a cipő lábra simulását meggyorsító szereket. Az ilyen készítmények megváltoztatják a cipő tulajdonságait, csökkenthetik az általa nyújtott védelmet.

### A CIPŐ TISZTÍTÁSA ÉS ÁPOLÁSA

A lábbeli külső rétege szövetanyagból készül. A munka befejezése után a szennyezett felületet cipőkefével, vagy nedves ruhával tisztítsa meg, bármilyen mű tisztítószert használata nélkül.

- A nedves cipőt szobahőmérsékleten, hőforrásoktól távol szárítsa.

### PIKTOGRAMOK ÉS JELÖLÉSEK

A terméken az alábbi jelölések találhatók:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – a cipő gyártásának hónapja és éve

**NEO** – a gyártó márkajelzése

**82-73X** – a gyártó jelölése

**39-47** – a cipő mérete

**CE** - Megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket.

**EN ISO20347:2012** - a termék mindenben megfelel az EN ISO20347:2012 szabvány követelményeinek

**01** – a lábbeli megfelel a munkacipőre vonatkozó alapvető követelményeknek, valamint megfelel a további követelményeknek: zárt sarokrész, antisztatikus tulajdonságok, energiaelnyelő képességű sarokrész

**SRA** – csúszásmentesség kerámialapon nátrium-lauril-szulfát (SLS) oldattal

### TÁROLHATÓSÁGI IDŐ, RAKTÁROZÁS

A cipőt zárt, nedvességtől védett, szellős, száraz helyiségben, vegyszerektől és fűtőtestektől távol, karton csomagolásban kell tárolni. A raktárhelyiség hőmérséklete 5-24 °C között legyen.

A gyártás dátuma a címkén kinyomtatva. Tartóssági idő: a gyártástól számított 5 év.

### TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS:

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal megterhelni, ez a termék sérülését okozhatja.

### CSOMAGOLÁS

Karton csomagolás.

### A gyártó neve és teljes címe: (valamennyi típusú cipőre)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Kiegészítő információk:

#### Antisztatikus cipő

Ajánlott, hogy antisztatikus cipőt akkor viseljen, ha szükséges az elektrosztatikus feltöltődés csökkentése az elektrosztatikus töltés levezetésével oly módon, hogy kizárt legyen a gyújtó szikraképződés, pl. gyúlékony anyagok és gázok esetében, valamint ha nem teljesen zárható ki az elektromos áramütés veszélye elektromos berendezések vagy feszültség alatt lévő elemek miatt. Ajánlott annak figyelembe vétele, hogy az antisztatikus cipő nem biztosíthat kielégítő védelmet az áramütések ellen, mivel csak bizonyos mértékű elektromos rezisztanciát biztosít a talp és a padozat között. Ha az áramütés veszélye nem teljesen kizárt, szükséges további eszközök alkalmazása a kockázat elkerülésére. Ajánlott, hogy az ilyen eszközök, valamint az alább felsorolt vizsgálatok részét képezze a munkaállás balesetmegelőzési programjának.

Ajánlott, hogy a tapasztalatoknak megfelelően a termék kívánatos antisztatikus jellegét biztosító elektromos rezisztanciája a használati időszakban kevesebb legyen mint 1 000 MΩ. Az új termék számára a rezisztencia alsó határa 100 kΩ-ban került meghatározásra, hogy korlátozott védelmet biztosítson a veszélyes áramütések ellen, illetve gyulladás ellen max. 250 V feszültséggel működő elektromos berendezések esetében. Ugyanakkor a felhasználónak tudatában kell lennie annak, hogy meghatározott körülmények között a cipő nem nyújtja kellő védelmet, így a felhasználó érdekében minden esetben további óvintézkedésekre van szükség.

Az ilyen fajta cipő rezisztanciája jelentős változásokat szenvedhet hajlítás, szennyeződés vagy nedvesség hatására. Ezek a cipők nem töltik be a nekik szánt szerepet nedves körülmények között történő alkalmazásuknál. Ezért engedhetetlen az arra való törekvés, hogy a cipő betöltse elvárt szerepét a töltések levezetésében, és védelmet biztosítson használati időszaka teljes tartama alatt. Ajánlott, hogy a felhasználóknak üzemen belüli vizsgálatokat végezzenek rezisztencia mérésekkel, gyakori rendszerességgel.

Az I. besorolási cipők felvehetik a nedvességet, ha hosszú ideig hordják őket, vizes, nedves körülmények között pedig áramot vezető cipővé válhatnak.



## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE ÎNCĂLȚĂMINTE DE LUCRU

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### UTILIZAREA

Încălțăminte de lucru este o încălțăminte de protecție concepută pentru a proteja utilizatorul împotriva rănilor care ar putea apărea în timpul unui accident. Încălțăminte de lucru nu poate fi expusă la nici unui risc mecanic (lovire sau stoarcere). Încălțăminte este sigură și îndeplinește cerințele din standardul EN ISO 20347:2012.

### PRINCIPII DE UTILIZAREA ÎNCĂLȚĂMINTEI:

- Încălțăminte trebuie să se potrivească la data achiziționării
  - încălțăminte rău potrivită se deformează.
  - încălțăminte trebuie să fie curățată și întreținută în fiecare zi
  - utilizând încălțăminte, evita înmuier.
  - În cazul înmuierii trebuie să fie uscată la temperatura camerei.
- Încălțăminte de piele nu poate fi spălată, pentru că prin spălare, se privează elasticitatea pielii provocând fisurarea și decolorarea.

### MODUL CURĂȚĂRII ȘI ÎNTREȚINERII ÎNCĂLȚĂMINTEI

Stratul superior al încălțăminte este fabricat din material textil, după finisarea lucrărilor, suprafața murdară trebuie curățată cu o perie pentru încălțăminte sau o cârpă umedă, fără utilizarea oricăror preparate de curățare

- încălțăminte umedă se usucă la temperatura camerei, departe de surse de caldura.

### PICTOGRAMELE ȘI SIMBOLURILE FOLOSITE

Pe produs se află următoarele însemnări:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 O1 SRA**

**XX/20XX** – luna și anul de fabricație a încălțăminte

**NEO** - marca producătorului,

**82-73X** - marca producătorului

**39-47**-numărul pantofului,

**CE**-produs a fost evaluat și corespunde standardelor de conformitate aplicabile în Uniunea Europeană

**EN ISO 20347:2012**- produsul îndeplinește toate cerințele din EN ISO 20347:2012

**O1** - încălțăminte îndeplinește cerințele de bază ale încălțăminte profesionale și îndeplinește cerințe suplimentare: zona călcâiului închis, proprietăți antistatice, absorbția energiei în zona călcâiului

**SRA** - rezistența la alunecare pe un substrat fabricat din plăci ceramice acoperite cu NaLS

### PERIOADA DE PASTRARE ȘI DEPOZITARE

Pantofii trebuie să fie stocați în cutii de carton în închis și protejat de apă, aerisit, uscat, departe de produse chimice și de încălzire. Depozitare la temperatura camerei trebuie să fie între 5-24 ° C.

Data de fabricație este imprimată pe etichetă - Perioada de valabilitate: 5 ani de la data fabricației.

### DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:

Produsul în timpul transportului sau depozitării nu trebuie să copleșească alte produse sau materiale mai grele, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

### AMBALAJE

Cutie de carton.

### Denumirea și adresa completă a producătorului: (pentru toate tipurile de încălțăminte)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Vă rugăm să rețineți:

#### Încălțăminte antistatică.

Se recomandă ca încălțăminte antistatică să fie folosit atunci, când este necesar pentru a reduce posibilitatea de încărcare electrostatică prin descărcarea de gestiune de electricitate statică în scopul de a exclude pericolul de aprindere de scântei, cum ar fi substanțe și vapori inflamabili, iar atunci când nu este complet exclus riscul de șoc electric cauzat de echipamente electrice sau componente sub tensiune. Cu toate acestea, vă recomandăm, acordând atenția asupra faptului că încălțăminte antistatică nu poate asigura o protecție suficientă împotriva șocurilor electrice, deoarece oferă doar o anumită rezistență electrică între picior și la sol. În cazul în care pericolul de electrocutare, nu a fost complet eliminat, sunt necesare măsuri suplimentare pentru a evita riscul. Se recomandă ca astfel de măsuri și studii enumerate mai jos au fost parte dintr-un program de prevenire a accidentelor la locul de muncă.

Se recomandă ca, în conformitate cu experiențele rezistența electrică a produsului asigură efectul dorit antistatic pe durata utilizării să fie mai mică de 1 000 MW. Pentru nou produs limita de rezistență electrică stabilit la 100 kΩ, pentru a oferi o protecție limitată împotriva șocurilor electrice periculoase sau aprindere protejate în caz de dispozitive electrice de daune care funcționează la tensiuni de până la 250 V. Cu toate acestea, utilizatorii ar trebui să fie conștienți de faptul că în condiții de anumite tipuri de încălțăminte nu poate asigura o protecție suficientă și pentru protecția utilizatorului ar trebui să fie întotdeauna luate măsuri de precauție suplimentare.

În cazul în care încălțăminte este utilizată în condiții în care materialul tălpii este contaminat, este recomandat să verificați întotdeauna proprietățile electrice de încălțăminte înainte de a intra într-o zonă periculoasă. Se recomandă ca în zonele în care este utilizată încălțăminte anti-statică, iar rezistența substratului nu a fost în măsură să depășească protecția oferită de pantofi.

Se recomandă ca atunci când se utilizează pantofii fara elemente izolante, cu excepția tricotațelor tde ciorap, au fost plasate între branț de încălțăminte și membrul piciorului. În cazul în care orice inserție este plasat între branț și picior, este recomandat pentru a verifica proprietățile electrice ale încălțăminte / insertului.



## NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ PRACOVNÍ OBUVI

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### POUŽITÍ

Pracovní obuv je obuv s ochrannými prvky, určená k ochraně uživatele před zraněními, které by mohly vzniknout během úrazu. Pracovní obuv nemůže být vystavena žádným mechanickým rizikům (údery nebo stlačení). Bezpečná obuv splňuje požadavky normy EN ISO 20347: 2012.

### ZASADY UŽÍVÁNÍ OBUVI:

- obuv musí dobře padnout v den nákupu – špatně padnoucí obuv se deformuje,
- šněrovaná obuv – obouvajte a sundávejte v rozšířeném stavu,
- obuv je třeba denně čistit a udržovat,
- když užíváte obuv, předcházejte jejímu promočení. V případě promočení sušte při pokojové teplotě,
- po vysušení obuv ošetřete.

Nepoužívejte prostředky umožňující rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla. Takové prostředky mohou změnit vlastnosti obuvi a zapříčinit snížení třídy ochrany.

### ZPŮSOBY ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY OBUVI

Horní vrstva obuvi je vyrobena z textilního materiálu. Po dokončení práce očistěte znečištěný povrch kartáčkem na obuv nebo vlhkým hadříkem, bez použití jakýchkoliv čistících přípravků.

- Vlhkou obuv sušte při pokojové teplotě, co nejdále od zdrojů tepla.

### PIKTOGRAMY A OZNAČENÍ

Na výrobku se nacházejí následující označení:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** - měsíc a rok výroby obuvi,

**NEO** – firemní značka výrobce,

**82-73X** – označení výrobce

**39-47** – velikost obuvi,

**CE** – výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské unie

**EN ISO20347:2012** - výrobek splňuje všechny požadavky normy EN ISO 20347:2012

**01** - obuv splňuje základní požadavky týkající se pracovní obuvi a splňuje další požadavky: uzavřená v oblasti paty, antistatické vlastnosti, absorpce energie v oblasti paty

**SRA** - odolnost proti uklouznutí na keramické podlahové dlaždicích s SLS

### DOBA UCHOVÁVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Skladujte obuv v kartonových obalech v uzavřených, zajištěných proti promočení, větraných a suchých místnostech, co nejdál od chemických prostředků a topných těles. Teplota skladovacích místností by měla činit od 5-24 °C.

Datum výroby je vytištěn na etiketě. Doba použitelnosti: 5 let od data výroby.

### SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA:

Během dopravy nebo skladování nepřítlačujte výrobek jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

### BALENÍ

Kartonový obal.

### Název a úplná adresa výrobce: (pro všechny typy obuvi)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Dodatečná informace:

#### Antielektrostatická obuv

Antielektrostatickou obuv se doporučuje používat, pouze pokud je nutné snížit možnost elektrostatického náboje, a to prostřednictvím odvodu elektrostatických nábojů tak, aby bylo vyloučeno nebezpečí zapálení od jiskry, např. hořlavých látek a výparu a také když není úplně vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem způsobeného elektrickými zařízeními nebo prvky nacházejícími se pod napětím. Nicméně se doporučuje věnovat pozornost tomu, že antielektrostatická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu před úrazem elektrickým proudem, jelikož zavádí pouze určitý elektrický odpor mezi chodidlem a podložím. Nebylo-li nebezpečí úrazu elektrickým proudem úplně vyloučeno, je nutno podniknout další kroky za účelem vyhnout se riziku. Doporučuje se, aby takové prostředky a také níže vyjmenované zkoušky byly součástí programu předcházení nehodám na stanovišti.

Doporučuje se, aby na základě zkušeností byl elektrický odpor výrobku zajišťující požadovaný antielektrostatický účinek v době užívání nižší než 1 000 MΩ. Pro nový výrobek byla dolní mez elektrického odporu stanovena na úrovni 100 kΩ, pro zajištění omezené ochrany proti nebezpečnému úrazu elektrickým proudem nebo zapálením v případě poškození elektrického zařízení pracujícího pod napětím do 250 V. Nicméně uživatelé si musí být vědomi toho, že v určitých podmínkách může obuv neposkytovat dostatečnou ochranu a je třeba pro ochranu uživatele podniknout dodatečná bezpečnostní opatření.

Obuv klasifikace I. může absorbovat vlhkost, je-li nošena po dlouhou dobu a ve vlhkých mokřích podmínkách se může stát vodivou obuví.

Pokud je obuv užívána v podmínkách, ve kterých materiál podešve se znečišťuje, doporučuje se, aby uživatel vždy kontroloval elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečné oblasti. Doporučuje se, aby v místech, kde je používána antielektrostatická obuv, odpor podloží nemohl překonat ochranu zajišťovanou obuví.

Doporučuje se, aby v době užívání obuvi žádné izolační prvky, vyjma pletacích punčochových výrobků, nebyly umístovány mezi podpodešvou obuvi a chodidlem uživatele. Pokud se vkládá jakákoliv vložka mezi podpodešvu a chodidlo, doporučuje se zkontrolovat elektrické vlastnosti systému obuv/vložka.





## NÁVOD NA POUŽITIE PRACOVNEJ OBUVI

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### POUŽITIE

Pracovná obuv je obuv s ochrannými vlastnosťami, určená na ochranu používateľa pred úrazmi, ku ktorým by mohlo dôjsť pri nehode. Pracovná obuv nemôže byť vystavená žiadnemu mechanickému riziku (nárazy alebo tlak). Bezpečnosť obuv spĺňa požiadavky normy EN ISO 20347:2012.

### ZÁSADY POUŽÍVANIA OBUVI:

- obuv treba prispôbiť v deň nákupu – zle prispôbená obuv sa deformuje,
- šnurovanú obuv – pred obúvaním a vyzúvaním rozšnuruje,
- čistenie a údržbu obuvi treba vykonávať každý deň,
- pri používaní obuvi zabráňte jej premočeniu. V prípade premočenia ju sušte pri izbovej teplote,
- po vysušení vykonajte údržbu obuvi.

Nepoužívajte pomôcky na rýchlejšie prispôsobenie topánky tvaru nohy. Takéto pomôcky môžu zmeniť vlastnosti obuvi a spôsobiť zníženie stupňa ochrany.

### SPÔSOBY ČISTENIA A ÚDRŽBY OBUVI

Vrchná vrstva obuvi je z textilného materiálu, po skončení práce znečistený povrch očistite kefkou na obuv alebo vlhkou handričkou, bez používania čistiacich prostriedkov

- Vlhkú obuv sušte pri izbovej teplote v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.

### PIKTOGRAMY A OZNAČENIA

Na výrobku sa nachádzajú nasledovné označenia:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – mesiac a rok výroby topánky,

**NEO** – firemná značka výrobcu,

**82-73X** – označenie výrobcu

**39-47** – veľkosť topánky,

**CE** – Výrobok bol podrobený hodnoteniu zhody a spĺňa záväzné štandardy platné v rámci Európskej únie

**EN ISO 20347:2012** – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN ISO 20347:2012

**01** – obuv spĺňa základné požiadavky týkajúce sa pracovnej obuvi a zároveň spĺňa ďalšie požiadavky: uzavretá oblasť päty, antistatické vlastnosti, absorpcia energie v oblasti päty

**SRA** – odolnosť voči pošmyknutiu na podklade z keramických dlaždíc s vrstvou NaLS

### DOBA UCHOVÁVANIA A USKLADŇOVANIA

Obuv treba uchovávať v kartónových obaloch v uzavretých, suchých a vetraných miestnostiach chránených pred premočením, v dostatočnej vzdialenosti od chemických látok a ohrievacích telies. Skladovacia teplota miestnosti by mala byť v rozpätí od 5 do 24 °C.

Dátum výroby je vytlačený na štítku. Doba použiteľnosti: 5 rokov od dátumu výroby.

### SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Výrobok pri preprave alebo skladovaní neprítlačajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi; môže to spôsobiť poškodenie výrobku.

### OBAL

Kartónový obal.

### Názov a kompletná adresa výrobcu: (pre všetky druhy obuvi)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Doplňujúca informácia:

#### Antistatická obuv

Antistatickú obuv sa odporúča používať vtedy, keď je potrebné znížiť riziko statického náboja pomocou výbojov statickej elektriny tak, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo vznietenia od iskier, napr. horľavých látok a výparov, a keď nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom spôsobeného elektrickými zariadeniami alebo súčiastkami nachádzajúcimi sa pod napätím. Odporúča sa však uviesť, že antistatická obuv nemôže zaručiť dostatočnú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, pretože predstavuje len istý elektrický odpor medzi nohou a zemou. V prípade, že nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom nebolo celkom odstránené, sú potrebné ďalšie prostriedky na elimináciu rizika. Odporúča sa, aby takéto prostriedky a ďalej uvedené výskumy boli súčasťou programu predchádzania nehodám na pracovisku.

Odporúča sa, aby na základe skúsenosti elektrický odpor zariadenia zaručujúci požadovaný elektrostatický efekt v čase používania bol nižší ako 1 000 MΩ. Pre nové zariadenie bola dolná hranica elektrostatického odporu stanovená na hodnotu 100 kΩ, aby bola zaručená limitovaná ochrana pred nebezpečným úrazom elektrickým prúdom alebo pred vznietením v prípade poškodenia elektrického zariadenia pracujúceho pri napätí do 250 V. Používatelia by si však mali uvedomiť, že za uvedených podmienok obuv nemusí predstavovať dostatočnú ochranu a vždy by mali byť prijaté dodatočné ochranné opatrenia na ochranu používateľa.

Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže značne zmeniť v dôsledku jej ohýbania, znečistenia alebo pod vplyvom vlhkosti. V takomto prípade obuv nebude plniť svoju funkciu v prostredí s vyššou vlhkosťou. Je teda nevyhnutné usilovať sa o to, aby obuv plnila svoju funkciu odvádzania elektrostatického náboja a zaručovala ochranu po celý čas používania. Používateľom sa odporúča prijatie rozhodnutia o vnútroprúdových skúškach elektrického odporu a ich častá a pravidelná realizácia.

Obuv I. triedy môže absorbovať vlhkosť, ak je nosená dlhší čas, a vo vlhkom a mokrom prostredí môže nadobudnúť vodivosť.

**SL**
**NAVODILA ZA UPORABO  
 DELOVNE OBUTEV**

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

**UPORABA**

Delovna obutev je obutev z varovalnimi lastnostmi, ki je predvidena za varovanje uporabnika pred poškodbami, ki lahko nastanejo med nesrečo. Delovna obutev ne sme biti izpostavljena na kakršna koli mehanska tveganja (udarce ali pritiskanje). Varna obutev izpolnjuje standard EN ISO 20347:2012.

**PRAVILA UPORABE OBUTEV:**

- obutev z vezalkami – obuči in sezuti je treba v nezavezanem stanju,
- obutev je treba vsak dan čistiti in ustrezno vzdrževati,
- pri uporabi obutve je treba paziti, da se ne premoči.
- V primeru, da se premoči, jo je treba posušiti pri sobni temperaturi,
- po osušenju je treba obutev ustrezno vzdrževati,

Ne uporabljajte sredstev, ki omogočajo hitrejšo prilagoditev čevlja na obliko stopala. Takšna sredstva lahko spremenijo lastnosti obutve in povzročijo zmanjšanje ravni zaščite.

**NAČINI ČIŠČENJA IN VZDRŽEVANJA OBUTEV**

Površinska plast obutve je izdelana iz tekstilnega materiala. Po zaključenemu delu je treba umazano površino očistiti s krtačo za obutev ali vlažno krpo, brez uporabe kakršnih koli čistilnih pripravkov

- Vlažno obutev sušite pri sobni temperaturi stran od virov toplote.

**PIKTOGRAMI IN OZNAKE**

Na izdelku se nahajajo naslednje oznake:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – mesec in leto proizvodnje obutve

**NEO** – blagovna znamka proizvajalca,

**82-73X** – oznaka proizvajalca

**39-47** – velikost čevlja,

**CE** - Izdelek je bil predmet ocene skladnosti in izpolnjuje standarde, ki veljajo na ozemlju Evropske unije

**EN ISO 20347:2012** - izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN ISO 20347:2012

**01** – obutev izpolnjuje osnovne zahteve za delovno obutev in izpolnjuje dodatne zahteve: zaprto območje pete, antistatične lastnosti, absorpcija energije v območju pete

**SRA** – odpornost na zdrs na keramični podlagi, prekriti z NaLS

**OBDOBJE HRAMBE IN SKLADIŠČENJA**

Obutev je treba hraniti v kartonski embalaži v prostorih, ki so zaprti in zavarovani pred vodo, zračni, suhi in se nahajajo stran od kemijskih sredstev in grelcev. Temperatura skladiščnih prostorov mora znašati 5-24°C.

Datum proizvodnje je natisnjen na zavihku. Rok uporabnosti: 5 let od datuma proizvodnje.

**ZLAGANJE IN PRENOS:**

Izdelka med prevozom ali zložitvijo ni dovoljeno stiskati z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj to lahko povzroči poškodbo izdelka.

**EMBALAŽA**

Kartonska embalaža.

**Naziv in naslov proizvajalca: (za vse vrste obutve)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Dodatne informacije:**
**Antielektrostatična obutev**

Priporoča se, da se antielektrostatična obutev uporablja takrat, ko obstaja potreba zmanjšanja možnosti elektrostatičnega nabitja, in sicer z odvodom elektrostatičnih nabojev tako, da bi odpravili nevarnost vžiga zaradi iskre, npr. vnetljivih snovi in pare, oziroma kjer ni popolnoma izključeno tveganje električnega udara, ki ga povzroči električna naprava ali elementi, ki se nahajajo pod napetostjo. Vendar je treba upoštevati, da antielektrostatična obutev ne more zagotoviti zadostne zaščite pred električnim udarom, saj dodaja le določen električni upor med stopalo in podlago. Če nevarnost udara ni bila popolnoma odpravljena, so potrebna dodatna sredstva za odpravo tveganja. Priporoča se, da bi bila taka sredstva in spodaj navedene raziskave del programa odprave nesreč na delovnem mestu.

Priporoča se, da bi bil v skladu z izkušnjami električni upor izdelka, ki zagotavlja želeni antielektrostatični učinek v obdobju uporabe, manj kot 1 000 MΩ. Pri novem izdelku je spodnja meja električnega upora na ravni 100 kΩ, da se zagotovi omejeno zaščito pred nevarnim električnim udarom ali pred vžigom v primeru poškodbe električne naprave, ki deluje pod napetostjo do 250 V. Uporabniki se morajo zavedati, da v določenih pogojih obutev ne predstavlja zadostne zaščite in je treba za zaščito uporabnika vedno upoštevati dodatne varnostne ukrepe.

Električni upor te vrste obutve se lahko popolnoma spremeni zaradi upogibanja, umazanje ali vlage. Obutev ne bo več izpolnjevala svoje predvidene funkcije med uporabo v mokrih pogojih. Zato nujno težimo k temu, da bi obutev izpolnjevala svojo predvideno funkcijo odvajanja naboja in ščitila ves čas uporabe. Uporabnikom priporočamo, da izvedejo raziskavo električne upornosti v delavnici in jo izvajajo v rednih in pogostih časovnih razmikih.

Obutev klasifikacije I lahko absorbira vlago, če je nošena dolgi čas, v vlažnih in mokrih pogojih pa lahko postane prevodna obutev.



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA DARBO BATŲ

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### PASKIRTIS

Darbo batai pasižymi apsauginėmis savybėmis ir yra skirti apsaugoti vartotoją nuo galimų sužalojimų, nelaimingo įvykio metu. Darbo batus reikia saugoti nuo bet kokio mechaninio poveikio (smūgių, suspaudimo). Apsauginiai darbo batai atitinka EN ISO 20347:2012 standarto reikalavimus keliamus darbo avalynei.

### AVALYNĖS NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS:

- prieš pirkdami avalynę atidžiai pasimatukite – pasirinkta netinkamo dydžio avalynė deformuojasi,
- avalynę suvarstoma – prieš apsiaudami ir nusiaudami atlaisvinkite batraiščius,
- avalynę kasdien valykite ir prižiūrėkite,
- dėvimą avalynę saugokite nuo drėgmės. Jeigu avalynę sušlampa, džiovinkite ją kambario temperatūroje,
- išdžiovintą avalynę reikia prižiūrėti,

Nenaudokite priemonių, kurios pagreitina avalynės prisitaikymą prie pėdos formos. Šios priemonės gali pakeisti avalynės savybes bei sumažinti apsaugos lygį.

### AVALYNĖS VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Viršutinis batų sluoksnis pagamintas iš tekstilinės medžiagos. Pabaigę darbą, suteptą batų paviršių nuvalykite batų šepetėliu arba drėgna kempinėle, nenaudokite jokių švaros priemonių.

- Sušlapusią avalynę džiovinkite kambario temperatūroje, atokiau nuo šilumos šaltinių.

### SYMBOLIAI IR ŽENKLINIMAS

Ant gaminių esantis ženklینimas:

**XX/20XX; NE0; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** - batų gamybos metai ir mėnuo,

**NE0** – gamintojo prekinis ženklas,

**82-73X** – gamintojo ženklینimas

**39-47** – avalynės dydis,

**CE**- atliktas gaminio patikrinimas patvirtinant atitikimą galiojantiems Europos Sąjungos standartams

**EN ISO 20347:2012** - gaminy s atitinka visus standarto EN ISO 20347:2012 reikalavimus

**01** - batai atitinka pagrindinius, darbo batams keliamus reikalavimus taip pat papildomus reikalavimus: kulno apsauga, apsauga nuo elektros statinės iškvros, energijos absoravimas kulno dalyje.

**SRA** - atsparumas slydimui ant keraminių plytelių padengtų NaLS

### LAIKYMAS IR SAUGOJIMO LAIKAS

Avalynė turi būti laikoma kartoninėse pakuotėse, uždaroje, nuo drėgmės apsaugotose, gerai vėdinamoje, sausose patalpose, atokiau nuo cheminių medžiagų ir šildymo įrenginių. Sandėliavimo patalpos temperatūra turi būti nuo 5 iki 24°C.

Gamybos data atspausdinta ant etiketės. Galiojimo laikas: 5 metai nuo pagaminimo datos.

### SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:

Transportavimo arba sandėliavimo metu gaminio negalima prislėgti kitais, sunkesniais gaminiais ar medžiagomis, kadangi taip gaminį galima apgadinti.

### PAKUOTĖ

Kartoninė pakuotė

### Pilnas gamino pavadinimas ir adresas: (visų rūšių avalynei)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Papildoma informacija:

#### Antistatinė avalynė

Antistatinė avalynė rekomenduojame avėti tuomet, kai prireikia iki minimumo sumažinti elektros krūvio kaupimąsi ir taip sumažinti užsidegimo nuo kibirkšties pavojų, pvz., degių skysčių ir garų ar dujų užsidegimo pavojų, o taip pat kai kyla elektros šoko pavojus, dėl elektrinių elementų arba elementų, kuriais teka elektros srovė. Tačiau atkreipkite dėmesį į tai, kad antistatinė avalynė negali užtikrinti visiškos apsaugos nuo elektros smūgio, nes sudaro tik tam tikrą apsauginį sluoksnį tik tarp kojos ir grindų. Jei elektros šoko pavojus buvo visiškai pašalintas, būtinos papildomos apsaugos priemonės. Tokios

priemonės taip pat kaip ir žemiau išvardinti papildomi testavimai turi būti darbo vietos apsaugojimo nuo atsitiktinių veiksmų programos dalis."

Remiantis atliktais bandymais rekomenduojama, tam, kad naudojamas gaminy s užtikrintų reikiamą antistatinę apsaugą, jo elektrinė varža turi būti mažesnė nei 1 000 MΩ. Siekiant užtikrinti ribotą apsaugą nuo pavojų keliančio elektros šoko arba sugedusio elektrinio irankio, kuris naudoja 250 V elektros tinklo srovę užsiliepsnojimo, nurodyta žemiausia naujo gaminio elektros statinės varžos riba turi būti 100 kΩ. Tačiau vartotojas turi žinoti, kad aprašytais sąlygomis, avalynė gali neužtikrinti reikiamos apsaugos, todėl siekiant apsaugoti vartotoją, visada reikia imtis papildomų apsaugos priemonių.

Tokio tipo avalynės elektrinė varža gali smarkiai pasikeisti dėl lankstymosi, užsiteršimo bei drėgmės. Tokia avalynė neatliks jai priskiriamų funkcijų, jeigu bus naudojama drėgnose sąlygose. Todėl svarbu užtikrinti, kad gaminy s galėtų atlikti jam priskirtas elektros statinio krūvio išskaidymo funkcijas ir suteikti reikiamą apsaugą visą naudojimo laiką. Vartotojui rekomenduojama periodiškai atlikti elektrinės varžos patikrinimą namų sąlygomis.

Avalynė, klasifikacija 1, nešiojama ilgą laiką, gali sugerti drėgmę ir drėgnose patalpose bei esant drėgnoms sąlygoms, gali praleisti elektros krūvį.



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DARBA APAVU

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### IZMANTOŠANA

Darba apavi – tie ir apavi ar aizsardzības īpašībām, kas paredzētas lietotāja aizsardzībai no traumām, kas var rasties negadījuma laikā. Darba apavi nevar tikt pakļauti jebkuram mehāniskam riskam (sišana vai spasišana). Darba apavi izpilda EN ISO 20347:2012 standarta prasības.

### APAVU LIETOŠANAS NOTEIKUMI:

- nepieciešams iegādāties pēdai atbilstošus apavus – pēdai neatbilstoši apavi tiek deformēti,
- šņorējamos apavus nepieciešams uzlikt un noņemt atšņorētā stāvoklī,
- apavus katru dienu nepieciešams tīrīt un kopt,
- lietošanas laikā jāizvairās no apavu samirkšanas. Pretējā gadījumā apavus nepieciešams žāvēt istabas temperatūrā,
- pēc izžāvēšanas apavus nepieciešams sakopt,

Neizmantojot līdzekļus, kas ļauj ātrāk pielāgot apavus pēdas formai. Šādi līdzekļi var mainīt apavu īpašības un samazināt aizsardzības pakāpi.

### APAVU TĪRĪŠANAS UN APKOPES VEIDI

Apavu augšējā kārta ir no tekstila materiāla, tāpēc pēc darba beigām apavu netīrā virsma jātīra ar apavu suku vai slapju lupatiņu, neizmantojot tīrīšanas līdzekļus.

- Mitrus apavus nepieciešams žāvēt istabas temperatūrā, drošā attālumā no siltuma avotiem.

### PIKTOGRAMMAS UN APZĪMĒJUMI

Uz izstrādājuma ir šādi apzīmējumi:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – apavu ražošanas mēnesis un gads,

**NEO** – ražotāja zīmols

**82-73X** – ražotāja apzīmējums

**39-47** – apavu izmērs,

**CE** – izstrādājumam ir veikta atbilstības novērtēšana un tas atbilst Eiropas Savienībā spēkā esošajiem standartiem

**EN ISO 20347:2012** – izstrādājums izpilda EN ISO 20347:2012 normas visas prasības.

**01** – apavi, kas izpilda darba apavu pamatprasības, kā arī papildprasības: noslēgtā papēža zona, antielektrostatiskās īpašības, enerģijas absorbēšana papēža zonā.

**SRA** – noturība pret slidēšanu uz keramiskās virsmas, kas pārklāta ar nātrija laurilsulfātu.

### UZGLABĀŠANAS LAIKS

Apavus nepieciešams uzglabāt kartona iepakojumos slēgtās, no mitruma pasargātās, vēsās, sausnās telpās, drošā attālumā no ķīmiskiem līdzekļiem un sildītājiem. Nolikta vas telpu temperatūrai jābūt no 5° līdz 24°C.

Ražošanas datums atrodas uz birkas. Ilgizturības termiņš: 5 gadi no ražošanas datuma.

### KRAUŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:

Transportēšanas vai kraušanas laikā produktu nedrīkst spasiest ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tas var sabojāt produktu.

### IEPAKOJUMS

Kartona iepakojums.

### Ražotāja nosaukums un pilnā adrese: (visa veida apaviem)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Papildus informācija:

#### Antielektrostatiskie apavi

Ieteicams, lai antielektrostatiskie apavi būtu izmantoti tad, kad ir nepieciešams samazināt elektrostatiskās uzlādes iespējami, novadot elektrostatiskos lādiņus tā, lai, piemēram, degošām vielām un tvakiem, novērst aizdegšanās risku no dzirksteles, kā arī kad nav pilnībā izslēgts risks gūt elektrotrienci, ko rada elektroiekārtas vai elementi, kas atrodas zem sprieguma. Ieteicams tomēr pievērst uzmanību tam, ka antielektrostatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību no elektrotrienci, jo nodrošina tikai noteiktu elektrisko pretestību starp pēdu un grīdu/zemi. Ja elektrotrienci risks netika pilnībā novērsts, nepieciešami turpmākie līdzekļi riska izslēgšanai. Ieteicams, lai šādi līdzekļi un zemāk minēti pētījumi būtu daļa no programmas, kas novērš negadījumus darba vietā.

Ieteicams, lai saskaņā ar pētījumiem izstrādājuma elektriskā pretestība, kas nodrošina antielektrostatisko efektu lietošanas laikā, būtu zemāka par 1 000 MΩ. Jaunam izstrādājumam elektriskās pretestības zemākā robeža ir noteikta 100 kΩ līmenī, lai nodrošinātu ierobežoto aizsardzību no bīstamā elektrotrienci vai aizdegšanās situācijā, kad elektroiekārta tiek bojāta, strādājot zem sprieguma līdz 250 V. Taču lietotājiem ir jāpazīnās, ka noteiktos apstākļos apavi var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību, un lietotāja aizsardzībai vienmēr ir jāsteno papildu piesardzības līdzekļi.

Šī tipa apavu elektriskā pretestība var mainīties saliekšanu, neītrumu rezultātā, kā arī mitruma iedarbībā. Šādi apavi nepildīs savu paredzēto funkciju slajos apstākļos. Tāpēc ir nepieciešams tīrīt, lai apavi pildītu savu lādiņu novadīšanas funkciju un nodrošinātu aizsardzību visu lietošanas laiku. Lietotājiem ir ieteicams veikt elektriskās pretestības iekšējos pētījumus, organizējot tos regulāri un bieži.

I klasifikācijas apavi var absorbēt mitrumu, ja tiek lietoti ilgstoša laika posmā, bet mitros un slajos apstākļos var kļūt par elektrību vadošiem apaviem.



## TURVAJALATSITE TÖÖJALATSID

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### KASUTAMINE

Tööjalatsid on kaitseomadustega jalatsid, mille ülesanne on kaitsta jalatsite kasutajat õnnetuse käigus tekkida võivate vigastuste eest. Tööjalatsid tuleb kaitsta mehhaaniliste ohutegurite (töökida või kokkupressimise) eest. Turvajalatsid vastavad normi EN ISO 20347:2012 nõuetele.

### SOOVITUSED JALATSITE KASUTAMISEKS:

- Proovige jalatsid enne ostmist jalga, sest halvasti istuvad jalatsid võivad deformeeruda.
- Paeltega jalatsite paelad peavad jalatsite jalgapanemise ja jalast võtmise ajal olema lahti sõlmitud.
- Puhastage ja hooldage jalatsid iga päev.
- Vältige jalatsite märjakssaamist. Märjakssaanud jalatsid kuivatage toatemperatuuril.
- Hooldage kuivanud jalatsid.

Ärge kasutage vahendeid, mis aitavad jalatsil kiireini jala kujuga kohanduda. Sellised vahendid võivad muuta jalatsi omadusi ja vähendada selle kaitseastet.

### JALATSITE PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Jalatsite pealmine kiht on valmistatud tekstiilmaterjalist. Pärast töö lõpetamist puhastada määrdund pind kingaharja või niiske lapiga, kasutamata mingeid puhastusvahendeid.

- Niiskeid jalatsid kuivatage toatemperatuuril, eemal küttekehadest.

### PIKTOGRAMMID JA MÄRGISTUSED

Tootel on järgmised märgistused:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – jalatsite tootmise kuu ja aasta

**NEO** – tootja firmamärk

**82-73X** – tootja märgistus

**39-47** – jalatsi number

**CE** - Toode on läbinud vastavushindamise ja vastab Euroopa Liidus kehtivatele standarditele

**EN ISO 20347:2012** - toode vastab standardi EN ISO 20347:2012 kõigile nõuetele

**01** – jalatsid vastavad tööjalatsitele esitatavatele põhinõuetele ja järgmistele lisanõuetele: suletud kannaos, antielektrostaatilised omadused, energia neeldumine kannaosas

**SRA** – libisemiskindlus keraamilisel plaadil, mida on libestatud pesemisvahendiga

### SÄILITAMIS- JA LADUSTAMISAEAG

Hoidke jalatsid pappkarpides, suletud ruumis, mis on kaitstud niiskuse eest, on piisava ventilatsiooniga ja kuivad, eemal kemikaalidest ja küttekehadest. Ladustamisruumi temperatuur peab jääma vahemikku 5–24 °C.

Tootmise kuupäev trükitud etiketile. Kõlblikusaeg 5 aastat alates tootmisest.

### LADUSTAMISEN JA VEDU:

**Ladustamise ega vedamise ajal ei tohi jalatsitele asetada muid, raskemaid kaupu ega materjale, sest see võib jalatsid kahjustada..**

### PAKEND

Papppakend

**Tootja nimi ja täielik aadress: (kõigile jalatsiliikidele)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Lisainfo:

#### Antistaatilised jalatsid

Antistaatilisi jalatsid on soovitatav kasutada olukorras, kus kerkib esile vajadus vähendada elektrostaatilise laetuse tekkimise võimalust. Selle võimaluse vähendamiseks juhitakse elektrostaatilised laengud eemale nii, et vähendada ohtu, et sädemest võiks süttida näiteks tuleohtlikud ained või aaurud, või olukorras, kus ei ole täielikult välistatud elektrilöögi oht, mida võib põhjustada elektriseade või pinge all olevad elemendid. Tuleb aga arvestada, et antistaatilised jalatsid ei taga piisavat kaitset elektrilöögi eest, sest tekitavad vaid elektritakistuse jala ja maapinna vahele. Kui elektrilöögi oht ei ole täielikult välistatud, tuleb võtta muid meetmeid riski vältimiseks. Soovitatavalt peaks sellised vahendid ja alloodud uurinud olema osa töökohas õnnetuste vältimise programmist.

„Kogemuste põhjal soovime, et toote soovitud efekti tagav elektritakistus oleks kasutamise ajal madalam kui 1 000 MΩ. Uue toote jaoks on elektritakistuse alampiir 100 kΩ, et tagada piiratud kaitse ohtliku elektrilöögi eest või kuni 250 V pingega töötava elektriseadme süttimise korral. Jalatsite kasutaja peab aga olema teadlik, et teatud tingimustes ei pruugi jalatsid tagada piisavat kaitset ja kasutaja kaitsmiseks tuleb võtta lisameetmeid..“

Seda tüüpi jalatsite elektritakistus võib olulisel määral muutuda paindumise, määrdumise või niiskuse mõjul. Jalatsid ei täida oma määratud otstarvet, kui neid kasutatakse märgades tingimustes. Seega on oluline hoolitseda selle eest, et jalatsid tagaksid elektrilaengu eemaljuhtimise funktsiooni kogu kasutusaja vältel. Soovime kasutajatel teha regulaarselt ja piisavalt sageli asutusesisesed elektritakistuse katseid.

Klassi I jalatsid võivad imada niiskust, kui neid kantakse pikka aega, ning niisketes ja märgades tingimustes võivad need muutuda elektrit juhtivateks jalatsiteks.



## ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА РАБОТНИ ОБУВКИ

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Работните обувки са обувки със защитни качества, предназначени да предпазват потребителя от наранявания в случай на произшествие. Работните обувки не бива да бъдат излагани на никакви механични рискове (като удране или стискане). Безопасните обувки отговарят на изискванията на стандарт EN ISO 20347:2012.

### ПРИНЦИПИ ЗА УПОТРЕБА НА ОБУВКИТЕ:

- обувките трябва да се пригодят в деня на покупката, зле пригодени обувки са изложени на деформация,
  - обувките са с връзки - трябва да се обуват и събуват с развъззани връзки.
  - обувките трябва всекидневно да се почистват и поддържат,
  - да се пазят обувките от намокряне. В случай на навлажняване да се изсушат в стайна температура,
  - след изсушаването обувките трябва да бъдат подложени на операции по поддръжката,
- Не бива да се използват средства за по-бързо приготвяне на обувката към формата на стъпалото. Такива средства могат да променят свойствата на обувките и да доведат до намаляване на степента на защита.

### НАЧИНИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ОБУВКИТЕ

Горният слой на обувката е изработен от текстилен материал. След приключване на работа замърсената повърхност трябва да се почисти с четка на обувки или с влажна кърпа без използване на никакви почистващи препарати.

- Влажните обувки да се изсушат при стайна температура далеч от източници на топлина.

### ПИКТОГРАМИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

Върху izdelieto са разположени следните обозначения:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – месец и дата на производство на обувката,

**NEO** - фирмен знак на производителя

**82-73X** - обозначения на производителя

**39-47** - размер на обувката

**CE** - izdelieto бе подложено на оценка за съответствие и отговаря на стандартите валидни на територията на Европейския Съюз

**EN ISO 20347:2012** - izdelieto отговаря на всички изисквания на нормата EN ISO 20347:2012

**01** – обувките изпълняват основните изисквания за работни обувки и отговарят на допълнителните изисквания: затворена пета, антистатични свойства, абсорбиране на енергия в областта на петата

**SRA** – устойчивост на плъзгане върху подова повърхност от керамични плочки покрити с NaLS

### ПЕРИОД НА СЪХРАНЯВАНЕ И СКЛАДИРАНЕ

Обувките трябва да се съхраняват в картонени опаковки в затворени и защитени от навлажняване проветрени, сухи помещения, далеч от химически средства и нагреватели. Температурата на складовите помещения трябва да бъде от 5-24°C

Дата на производство, нанесена върху вътрешния етикет. Срок на годност: 5 години от датата на производство.

### СКЛАДИРАНЕ И ТРАНСПОРТ:

Продуктът при транспорт или на складиране не бива да се притиска с други по-тежки продукти или материали, понеже това може да доведе до неговото повреждане.

### ОПАКОВКА

Картонена опаковка.

### Име и пълен адрес на производителя: (за всички видове обувки)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Допълнителна информация:

#### Антиелектростатични обувки

Препоръчва се антиелектростатичните обувки да бъдат използвани тогава, когато съществува необходимост от намаляване на електростатичното зареждане чрез отвеждане на електростатичните заряди така, че да се изключи опасността от запалването на искра, напр. леснозапалими субстанции и пари, както и тогава, когато не е изключен изцяло рискът от токов удар, предизвикан от електрически съоръжения или елементи, намиращи се под напрежение. Препоръчва се обаче да се обърне внимание на това, че антиелектростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита от токов удар, тъй като въвежда само известна електрическа резистенция между стъпалото и настилката. Ако опасността от токов удар не е изцяло елиминирана, необходими са по-нататъшни средства с цел избягването на риска. Препоръчва се такива средства и долупомнатите изследвания да бъдат част от програмата за избягване на нещастни случаи на работното място.

Препоръчва се, съгласно опита електрическата резистенция на izdelieto, осигуряваща желаната антиелектростатичен ефект през периода на употреба, да бъде по-ниска от 1 000 MΩ. За новото изделие долната граница на електрическата резистенция е определена на ниво 100 kΩ, за да се осигури ограничена защита от опасен токов удар или от запалване при положение, че електрическото устройство, работещо при напрежение до 250 V е повредено. Само че потребителите трябва да си дават сметка, че при определени условия, обувките могат да не бъдат достатъчна защита и с цел та да бъде осигурена на потребителя, трябва да бъдат обезателно предприети допълнителни предпазни мерки.

Обувките от класификация I могат да поглъщат влага, ако са носени дълго време, а при влажни и мокри условия може да се превърнат в проваждащи обувки.

Електричката резистенција на този тип обувки може да бъде поддадена на значителни промени в резултат от прегъването, замърсяването или под влияние на влагата. Тези обувки няма да изпълняват своята предвидена функция при употреба в мокри условия. Следователно е необходим стремеж към това, обувките да изпълняват предвидената функция за отвеждане на зарядите и осигуряването на защитата през целия период на експлоатация. Препоръчва се на потребителите установяването на вътрешнозаводски изследвания на електричката резистенция и извършването им в редовни и чести интервали от време.

Препоръчва се при използването на обувките да не се разполагат никакви изолиращи елементи между долната част на подметката и стъпалото на потребителя, с изключение на плетени чорапогащи и чорапи. При положение, че между долната част на подметката и стъпалото на потребителя се разполага каквато и да било вложка, препоръчва се проверката на електрическите свойства на обувката / вложката.



## UPUTE ZA UPOTREBU RADNA OBUČA

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### NAMJENA

Radna obuća je obuća sa zaštitnim svojstvima, a namijenjena je za zaštitu korisnika od povreda do kojih bi moglo doći za vrijeme neke nezgode. Zaštitna obuća ne može biti izložena bilo kojim mehaničkim oštećenjima (udarcima ili natezanju). Zaštitna obuća ispunjava zahtjeve norme EN ISO 20347:2012.

### PRINCIP KORIŠTENJA

- obuću prilagodite u danu nabave, nepravilno odabrana obuća se deformira
- obuću s vezicama stavljajte i skidajte nakon što ih razvezete
- obuću svaki dan čistite i održavajte
- za vrijeme korištenja obuće izbjegavajte mogućnost da je promočite. Ako dođe do promakanja, sušite je na sobnoj temperaturi,
- nakon što se osuši, stavite sredstva za održavanje

Ne koristite sredstva koja omogućavaju brže prilagođavanje cipele do oblika stopala. Takva sredstva mogu promijeniti karakteristike cipele i smanjiti stupanj zaštite.

### NAČIN ČIŠTENJA I ODRŽAVANJA OBUČE

Površinski sloj obuće napravljen je od tekstilnog materijala, nakon završetka rada zaprljani površinski sloj očistite četkom za obuću ili vlažnom krpicom, bez korištenja bilo kojeg sredstva za čišćenje.

- na sobnoj temperaturi podalje od izvora topline

### PIKTROGRAMI I OZNAKE

Na proizvodu su navedene sljedeće oznake:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – mjesec i godina proizvodnje cipele

**NEO** - tržišna oznaka proizvođača

**82-73X** – oznaka proizvođača

**39 -47** - broj cipela

**CE** - proizvod je ocjenjivan s gledišta usklađenosti i ispunjavanja standarda koji su na snazi u Europskoj uniji

**EN ISO 20347:2012** - proizvod ispunjava sve zahtjeve norme EN ISO20347:2012

**01** – obuća ispunjava osnovne zahtjeve koje se odnose na radnu obuću te dodatne zahtjeve: zatvorena zona pete, vlačivosti antielektrostatična svojstva, apsorpcija energije u zoni pete

**SRA** – otpornost na proklizavanje na podlozi od keramičkih pločica pokrivenoj NaLS

### VRIJEME ČUVANJA I SKLADIŠTENJA

Obuću čuvajte u kartonskim pakiranjima, u zatvorenim prostorijama, zaštićenim od vlage, prozračnim, suhim, podalje od kemijskih sredstava i grijača. Temperatura u skladištima treba oscilirati između 5 i 24 °C.

Datum proizvodnje je otisnut na etiketi Rok trajanja: 5 godina od datuma proizvodnje

### ČUVANJE I SKLADIŠTENJE

Za vrijeme transporta ili skladištenja na proizvod ne smijete stavljati druge teže predmete i materijale, jer to prijeti oštećenjem proizvoda.

### PAKIRANJE

Kartonsko pakiranje

**Naziv i puna adresa proizvođača: (za sve vrste obuća)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Dodatna informacija:

#### Antielektrostatična obuća

Preporučamoje da antistatičnu obuću bude koristite kada se pojavi potreba za smanjivanjem elektrostatičnog pražnjenja, odvođenjem elektrostatičnog naboja tako da se isključi opasnost od zapaljenja od iskre, npr. lako zapaljivih supstanci i para, odnosno kad se ne može u potpunosti isključiti rizik od strujnog udara kojeg izaziva električni uređaj ili elementi koji se nalaze pod naponom. Preporučljivo je također obratiti pažnju da elektrostatična obuća ne može osigurati dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer ona stvara samo djelomičnu prepreku između stopala i podloge. Ako opasnost od strujnog udara nije u potpunosti otklonjena, bit će potrebna druga sredstva kako bi se izbjegao rizik. Preporučljivo je da ta sredstva odnosno dolje navedena ispitivanja budu dio programa za sprječavanje nezgoda na radnom mjestu.

Preporučamo da u skladu s prethodnim iskustvima električna rezistencija proizvoda koja osigurava željene antielektrostatičke rezultate za vrijeme korištenja bude manja od 1 000 MΩ. Za nov proizvod donju granicu električne rezistencije definirano na razini od 100 MΩ, kako bi se osigurala ograničena zaštita od opasnog strujnog udara ili paljenja u slučaju oštećenja električnog alata koji radi pod naponom do 250 V. Međutim, korisnici trebaju biti svjesni činjenice da u određenim uvjetima obuća nije u stanju osigurati dovoljnu zaštitu i kako bi se ta zaštita osigurala, uvijek treba poduzeti i druge sigurnosne mjere.

Elektroizolacijska svojstva obuće tog tipa mogu se uvelike promijeniti ako dođe do njezinog naginjanja, onečišćenja ili utjecaja vlage. Takva obuća više ne ispunjava svoju funkciju prilikom uporabe u mokrim uvjetima. Jako je bitno da brinete o tome da obuća ispunjava svoju pretpostavljenu elektroizolacijsku funkciju i pruža zaštitu kroz cijelo vrijeme eksploatacije. Preporučamo korisnicima da odrede redovite i prilično česte rokove za interna ispitivanja električne rezistencije.

Obuća klasificirana s I može apsorbirati vlagu, ako je nosite duže vrijeme, a u mokrim i vlažnim uvjetima može i početi provoditi struju

Ako obuću koristite u uvjetima u kojima se don zaprlja, preporučamo da korisnik uvijek provjeri elektroizolacijska svojstva prije nego uđe u opasnu zonu. Preporučamo da na mjestima gdje se koristi antielektrostatička obuća, rezistencija podloge ne bude u stanju nivelirati zaštitu koju osigurava obuća.

Preporučamo da za vrijeme korištenja obuće između donja i stopala korisnika ne stavljate nikakve izolacijske elemente, osim čarapa. Ako stavite bilo koji uložak, preporučamo da provjerite električna svojstva u sustavu obuća/uložak.

**SR**

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU RADNA OBUĆA

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### PRIMENA

Radna obuća je obuća koja ima zaštitne karakteristike, namenjena je za zaštitu korisnika od povreda, do kojih može slučajno da dođe. Radna obuća ne bože da bude izložena bilo kakvim rizicima (udarac ili stezanje). Radna obuća ispunjava zahteve norme EN ISO 20347:2012.

### SAVETI ZA UPOTREBU OBUĆE:

- obuća treba da odgovara dana kada je kupljena - neodgovarajuće obuća podleže deformaciji
- obuća koja se šnjira - treba je obuvati i izuvati rašnirano
- obuću treba svakodnevno čistiti i odlagati
- prilikom upotrebe obuće treba izbegavati kvašenje obuće. Ukoliko dođe do kvašenja obuće treba osušiti na sobnoj temperaturi,
- nakon sušenja, obuću treba odložiti,

Ne koristiti sredstav za brzo prilagođavanje obuće obliku stopala. Takva sredstva mogu da promene karakteristike obuće i da dovedu do smanjenja zaštite stopala.

### NAČIN ČIŠĆENJA I ČUVANJA

Površinski sloj obuće izrađen je od tekstila, nakon završenog rada isprljanu površinu potrebno je očistiti četkom za obuću ili mokrom tkaninom, bez upotrebe bilo kakvih preparata za čišćenje

- Mokru obuću sušiti na sobnoj temperaturi, dalje od izvora toplote.

### PIKTOGRAMI I OZNAKE

Na proizvodu se nalaze sledeće oznake:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** - mesec i godina proizvodnje obuće,

**NEO** - znak firme proizvođača

**82-73X** - oznaka proizvođača

**39-47** - veličina obuće

**CE** - Proizvod podleže oceni saglasnosti i ispunjava standarde koji su na snazi u Evropskoj Uniji

**EN ISO 20347:2012** - proizvod ispunjava sve zahteve norme EN ISO 20347:2012

**01** - obuća ispunjava osnovne zahteve koji se odnose na radnu obuću i ispunjava dodatne zahteve: zatvoreno područje pete, antielektrostatičke karakteristike, apsorpcija energije u području pete

**SRA** - otpornost na proklizavanje na keramičkim površinama pokrivenim rastvorom natrijum dodecil sulfatom,

### PERIOD ČUVANJA I SKLADIŠTENJA

Obuću treba čuvati u kartonskom pakovanju u zatvorenim prostorijama, bezbednim od vlage, provetrenim, suvim, i dalje od hemijskih sredstava i grejalica. Temperatura prostorija skladišta treba da bude od 5-24°C.

Datum proizvodnje odštampan je unutra. Rok upotrebe: 5 godina od datuma proizvodnje.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Proizvod prilikom transporta i skladištenja nije dozvoljeno pritiskati drugim teškim proizvodima ili materijalima, jer to može da dovede do oštećenja.

### PAKOVANJE

Kartonsko pakovanje.

### Naziv i puna adresa proizvođača: (za sve vrste obuće)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## Δοδατα πληροφορία:

### Αντιστατικ οβουα

Προπορुकουε se da se antistatik οβουα κοριστω ονδα kaδa bi neophodno da se smanji moguknost elektrostatiokog punjenja preko elektrostatiokog praznjenja, tako da se isklucji opasnost od paljenja od varnica npr. zapaljivih teknotsi i gasova, ili kaδa nije u potpunosti isklucena opasnost od pojave strujnog udara, preko elektricnih uredajia ili elemenata koji su pod naponom. Προπορुकουε da se obrati paznja da antistatik οβουα ne moze da pruzi adekvatnu zastitu od strujnog udara, jer ona obezbeduje samo elektricnu otpornost izmedu noge i poda. Ukoliko rizik od strujnog udara nije eliminisan, potrebno je preduzeti dodatne mere kako bi se ovaj rizik uklonio. Προπορुकουε se da takva sredstva i istrazivanja dole navedena budu deo programa zastite od opasnosti na radnom mestu.

Προπορुकουε se da za vreme upotrebe proizvoda, kako bi zeljeni antistatik efekat bio u skladu sa iskustvima vezanim za elektricnu otpornost proizvoda, bude ispod 1000 MΩ. Za novi proizvod donja granicka elektricne rezistentnosti treba da bude postavljena na 100 kΩ, kako bi se obezbedila ogranicena zastite od opasnosti strujnog udara ili pozara u situaciji ostecenja elektricnog uredajia koji radi pod naponom do 250 V. Takode, korisnik treba da bude svestan da u određenim uslovima οβουα ne moze da pruži dovoljnu zastitu i da je potrebno koristiti dodatne mere bezbednosti u cilju zastite korisnika.

Elektricna rezistentnost οβουε ovog tipa moze znatno da se promeni zbog savijanja, prljavstine ili pod uticajem vlage. Οβουα nece imati vršiti svoju namenjenu funkciju prilikom upotrebe u mokrim uslovima. Zato je neophodno težiti tome da se osigura da οβουα vrši svoju funkciju odvođenja praznjenja i obezbedivanja zastite tokom vremena upotrebe. Προπορुकουε se da korisnik proverii elektricni otpor i da ga odrzava u redovnim i frekventnim intervalima.

Οβουα klasifikacije I moze da apsorbuje vlagu kaδa se nosi duze vreme, a u vlažnim i mokrim uslovima moze da postane οβουa provodnik.

Ukoliko se οβουa koristi u uslovima u kojima materijal dona podleže prljanju, προπορुकουε se da korisnik uvek proverii elektricne karakteristike οβουε pre izlaska u opasno podrucje. Προπορुकουε se da na mestima gde se koristi antistatik οβουa rezistencija podloge nije u moguknosti da poništi zastitu koju pruža οβουa.

Προπορुकουε se da se za vreme upotrebe οβουε svi izolacioni elementi, sa izuzetkom platenih čarapa, ne nalaze izmedu dona οβουe i stopala korisnika. Ukoliko je bilo kakav umetak postavljen izmedu dona i stopala προπορुकουε se proveraa elektricnih karakteristika sistema οβουa/umetak.

GR

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΤΥΠΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Υποδήματα τύπου εργασίας είναι υποδήματα που φέρουν προστατευτικά καλύμματα για την προστασία του χρήστη από τραυματισμούς τους οποίους ενδέχεται να υποστεί λόγω ατυχήματος. Συνθήκες χρήσης των υποδημάτων τύπου εργασίας δεν προϋποθέτουν την ύπαρξη τυχόν μηχανικών κινδύνων (κρούσεων ή συμπίεσης). Τα υποδήματα προστασίας συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20347:2012.

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ

• Όταν αγοράζετε υποδήματα, πρέπει να φροντίζετε να έχουν το κατάλληλο μέγεθος. Τα υποδήματα που επιλέχθηκαν λανθασμένα αλλοιώνονται κατά τη χρήση τους.

- Όταν τα υποδήματα έχουν κορδόνια, πρέπει να τα βάζετε και να τα βγάζετε με τα κορδόνια λυμένα.
- Πρέπει να καθαρίζετε και να φροντίζετε τα υποδήματα σε καθημερινή βάση.
- Όταν φοράτε τα υποδήματα, πρέπει να τα προστατεύετε από το νερό. Σε περίπτωση που βραχούν, θα πρέπει να τα στεγνώσετε σε θερμοκρασία δωματίου.
- Όταν τα υποδήματα στεγνώσουν, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μια ειδική αλοιφή συντήρησης.

Απογορεύεται να χρησιμοποιείτε μέσα επιμόκυνσης και προσαρμογής υποδημάτων στο πόδι, διότι αυτά δύνανται να αλλάξουν τις ιδιότητες των υποδημάτων και να μειώσουν τον βαθμό προστασίας τους.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ

Το άνω στρώμα των υποδημάτων είναι κατασκευασμένο από υφασμάτινο υλικό. Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας, για τον καθαρισμό της επιφάνειας που έχει λερωθεί χρησιμοποιήστε μια βούρτσα συντήρησης υποδημάτων ή ένα βρεγμένο πανάκι. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε οιαδήποτε προϊόντα καθαρισμού.

- Πρέπει να στεγνώνετε τα υγρά υποδήματα σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από πηγές θερμότητας.

### ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν φέρει την ακόλουθη επισήμανση:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX:** μήνας και έτος κατασκευής των υποδημάτων

**NEO:** εμπορικό σήμα του κατασκευαστή,

**82-73X:** αριθμός καταλόγου,

**39-47:** μέγεθος,

**CE:** το προϊόν έχει αξιολογηθεί ως προς τη συμμόρφωση και πληροί τις απαιτήσεις που ισχύουν στο εδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

**EN ISO 20347:2012:** το προϊόν πληροί όλες τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20347:2012

**01:** τα υποδήματα πληρούν τις βασικές απαιτήσεις προς υποδήματα τύπου εργασίας καθώς και τις επιπλέον απαιτήσεις: κλειστά φτέρνα, αντιστατικές ιδιότητες, απορρόφηση κραδασμών από την φτέρνα

**SRA:** ανθεκτικότητα στην ολίσθηση πάνω σε επιφάνεια κεραμικών πλακιδίων με ιονίαμα NaLS

### ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ

Τα υποδήματα πρέπει να φυλάσσονται σε κουτί από χαρτόνι, σε κλειστό, στεγνό, αεριζόμενο και προστατευμένο από υγρασία χώρο, μακριά από χημικές ουσίες και ασυσκευές θέρμανσης. Η θερμοκρασία στους χώρους φύλαξης των υποδημάτων θα πρέπει να είναι από 5 έως 24°C.

Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στην ετικέτα. Περίοδος χρήσης: 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

### ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή της φύλαξης, απαγορεύεται να τοποθετείτε βαριά φορτία επάνω στα υποδήματα, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη τους.

### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Κουτί από χαρτόνι.

### Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του εργοστασίου κατασκευής: (για υποδήματα όλων των τύπων)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Συμπληρωματικές πληροφορίες:

#### Αντιστατικά υποδήματα

Αντιστατικά υποδήματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται, όταν είναι απαραίτητο να ελαχιστοποιηθεί η ηλεκτροστατική συσσώρευση με απαγωγή του ηλεκτροστατικού φορτίου, αποφεύγοντας έτσι τον κίνδυνο ανάφλεξης από σπίθα, για παράδειγμα, εύφλεκτων ουσιών και ατμών, και εάν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή ή ηλεκτροφόρα μέρη δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς. Θα πρέπει να σημειωθεί, ωστόσο, ότι τα αντιστατικά υποδήματα δεν μπορούν να εγγυηθούν την επαρκή προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας, καθώς εισάγουν την αντίσταση μεταξύ του δαπέδου και του ποδιού. Εάν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας δεν αποκλείεται εντελώς, απαιτούνται πρόσθετα μέτρα για την εξάλειψη του κινδύνου αυτού. Τα μέτρα αυτά, καθώς και πρόσθετες δοκιμές που ορίζονται κατωτέρω, πρέπει να αποτελούν συνήθη πρακτική για την πρόληψη ατυχημάτων στον χώρο εργασίας.

Η πείρα έχει δείξει ότι, προκειμένου να μειωθεί ο στατικός ηλεκτρισμός, η διαδρομή εκκένωσης ηλεκτρικής ενέργειας μέσω του προϊόντος συνήθως έχει την ηλεκτρική αντίσταση μικρότερη των 1000 MΩ καθ' όλη τη διάρκεια ζωής. Η τιμή των 100 kΩ ορίζεται ως το κατώτατο όριο αντίστασης ενός νέου προϊόντος για την παροχή περιορισμένης προστασίας από μια επικίνδυνη ηλεκτροπληξία ή αιφνίδια ανάφλεξη οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής που καθίσταται δυσλειτουργική κατά τη λειτουργία υπό την τάση έως και 250 V. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι καταναλωτές πρέπει να γνωρίζουν ότι τα υποδήματα δεν μπορούν να παρέχουν την επαρκή προστασία, και έτσι θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιούν συμπληρωματικά μέσα προστασίας.

Η ηλεκτρική αντίσταση αυτού του είδους υποδημάτων μπορεί να αλλάξει σημαντικά λόγω τσακισμάτων, βρωμιάς ή υγρασίας. Αυτά τα υποδήματα δεν θα εκπληρώνουν τον κυρίως σκοπό τους σε συνθήκες υγρασίας. Ωστόσο, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν μπορεί να έχει τις προβλεπόμενες ιδιότητες απαγωγής του ηλεκτροστατικού φορτίου και προστασίας καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του. Ο χρήστης συνιστάται να ελέγξει την ηλεκτρική αντίσταση και να την ελέγξει πολύ συχνά.

Τα υποδήματα κατηγορίας Α' μπορούν επίσης να απορροφούν την υγρασία, εάν φοριούνται για μεγάλη περίοδο, ενώ σε συνθήκες υγρασίας μπορούν να γίνουν αγώγιμα.

Εάν τα υποδήματα χρησιμοποιούνται στις συνθήκες όπου το υλικό της σόλας λερώνεται, οι χρήστες πρέπει πάντα να ελέγχουν τις ηλεκτρικές ιδιότητες των υποδημάτων πριν εισέλθουν σε έναν επικίνδυνο χώρο. Σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται αντιστατικά υποδήματα, η αντίσταση του δαπέδου πρέπει να μην εμποδίζει την προστασία που παρέχουν τα υποδήματα.

Κατά τη χρήση των υποδημάτων, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μονωτικά υλικά, εκτός από κανονικά είδη καλοποιοίσις, ανάμεσα στην εσωτερική σόλα των υποδημάτων και το πόδι του χρήστη. Εάν ανάμεσα στην εσωτερική σόλα και το πόδι υπάρχει οιοδήποτε εσωτερικό πέλμα, οι ηλεκτρικές ιδιότητες του συνδυασμού των υποδημάτων και του πέλματος θα πρέπει να ελεγχθούν.

ES

## MANUAL DE USO CALZADO DE TRABAJO

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### APLICACIÓN:

El calzado de trabajo es un calzado de seguridad diseñado para proteger al usuario de lesiones que podrían ser provocadas por un accidente. El calzado de trabajo no debe exponerse a ningún riesgo mecánico (golpe o presión). El calzado seguro cumple con los requisitos de EN ISO 20347:2012.

### MÉTODOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL CALZADO

- el calzado debe ajustarse el día de la compra – el calzado mal ajustado se deforma,
- calzado con cordones – se debe poner y quitar con los cordones desatados,
- el calzado se debe limpiar y mantener todos los días,
- utilizando el calzado debe evitar mojarlo. en el caso de mojar el calzado se debe secar a temperatura ambiente,
- después de secar, el calzado se debe someter a tareas de mantenimiento,

No utilice medios para adaptar rápidamente el zapato a su forma del pie. Este tipo de productos pueden cambiar las características del calzado y reducir el grado de protección.

### SPOSOBY CZYSZCZENIA I KONSERWACJI OBUWIA

La capa superior del calzado está hecha de material textil. Después de terminar el trabajo, la superficie sucia debe limpiarse con un cepillo para zapatos o un paño húmedo, sin ningún tipo de productos de limpieza.

- El calzado húmedo se seca a temperatura ambiente, lejos de fuentes de calor.

### PICTOGRAMAS Y SÍMBOLOS

En el producto contiene las siguientes marcas:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – mes y año de fabricación del zapato,

**NEO** – marca del fabricante,

**82-73X** – designación del fabricante

**39-47** – talla del zapato,

**CE** – el producto ha sido sometido a evaluación de la conformidad y cumple con las normas en vigor en la Unión Europea

**EN ISO 20347:2012** – el producto cumple con todos los requisitos de la norma EN ISO 20347:2012

**O1** – el calzado cumple con los requisitos básicos de calzado profesional y cumple con los requisitos adicionales: zona de talón cerrada, propiedades antiestáticas, absorción de energía en el área del talón

**SRA** - resistencia al deslizamiento sobre una base de baldosa cerámica cubierta con NaLS

#### **VIDA ÚTIL Y ALMACENAMIENTO**

El calzado debe almacenarse en cajas de cartón en habitaciones cerradas y protegidas de agua, ventiladas, secas, y en lugares alejados de productos químicos y calentadores. La temperatura de almacén debe estar entre 5-24°C.

Fecha de fabricación impresa en la etiqueta. Vida útil: 5 años desde la fecha de fabricación.

#### **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:**

Durante el transporte o almacenamiento, el calzado no se debe presionar con otros productos o materiales más pesados, ya que podrían dañar el calzado.

#### **EMPAQUE**

Paquete de cartón.

#### **Nombre y dirección completa del fabricante: (para todo tipo de calzado)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

#### **Informaciones adicionales:**

##### **Calzado antiestático**

Se recomienda utilizar el calzado antiestático cuando sea necesario reducir la posible carga electrostática mediante descarga de la electricidad estática para excluir el peligro de incendio a causa de chispas, por ejemplo, de sustancias y vapores inflamables, y cuando no esté completamente descartado el riesgo de descarga eléctrica debido a un equipo eléctrico o componentes bajo tensión. Se recomienda, sin embargo, tener en cuenta que el calzado antiestático no puede proporcionar protección adecuada contra descargas eléctricas, ya que proporciona solo cierta resistencia eléctrica entre el pie y el suelo. Si el riesgo de descarga eléctrica no se ha eliminado completamente, se necesitan más medidas para evitar peligro. Se recomienda que este tipo de medidas y estudios que figuran a continuación sean parte de un programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo.

Por experiencia, se recomienda que la resistencia eléctrica del producto que proporciona el efecto antiestático deseado durante la vida útil sea menor de 1 000 MW. Para un producto nuevo el límite inferior de la resistencia eléctrica se fija en 100 kΩ para proporcionar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o ignición en caso de daños a los aparatos eléctricos que funcionen con tensiones de hasta 250 V. No obstante, los usuarios deben ser conscientes que bajo ciertas condiciones el calzado no puede proporcionar suficiente protección y para la protección del usuario siempre se debe tomar precauciones adicionales.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede cambiar sustancialmente por causa de flexión, suciedad o humedad. El calzado no va a cumplir sus funciones establecidas si se utiliza en ambientes húmedos. Por tanto, es necesario actuar con el fin de asegurar que el calzado cumpla su función establecida de descarga de la carga y asegure la protección durante toda su vida útil. Se recomienda que los usuarios determinen las pruebas internas de resistencia eléctrica y que se lleven a cabo de forma regular y frecuente.

El calzado de clase I puede absorber la humedad cuando se usa durante un largo tiempo, y en condiciones húmedas y mojadas puede llegar a ser calzado conductor.

Si el calzado se utiliza en condiciones en las que el material de la suela se ensucia, se recomienda al usuario comprobar siempre las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona peligrosa. Se recomienda que en las zonas donde se utiliza calzado antiestático, la resistencia del suelo no sea capaz de aminorar la protección proporcionada por el calzado.

Se recomienda que durante la vida útil del calzado ningún elemento de aislamiento, aparte de tejidos tipo media o calcetín, sea colocado entre la suela y el pie. Si se coloca cualquier plantilla entre la suela y el pie, se recomienda revisar las propiedades eléctricas del calzado / plantilla.



## **MANUALE D'ISTRUZIONI CALZATURE DA LAVORO**

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

#### **IMPIEGO**

Le calzature da lavoro sono calzature che presentano caratteristiche protettive, sono progettate per proteggere l'utente da lesioni che potrebbero sorgere durante eventuali incidenti. Le calzature da lavoro non possono essere esposte a qualsiasi tipo di pericolo meccanico (urto o compressione). Le calzature antinfortunistiche soddisfano i requisiti della norma EN ISO 20347:2012.

#### **NORME D'USO DELLE CALZATURE:**

- provare la calzatura della scarpa il giorno dell'acquisto - scarpe che calzano male sono soggette a deformazione,
- scarpe con lacci - calzare ed estrarre il piede con la scarpa slacciata,
- le calzature devono essere sottoposte quotidianamente a pulizia e manutenzione,
- evitare di bagnare le scarpe. In caso di bagnatura, asciugare le scarpe a temperatura ambiente,
- dopo l'asciugatura, le scarpe devono essere sottoposte a manutenzione,

Non utilizzare soluzioni che permettano un più rapido adattamento della scarpa alla forma del piede. Tali operazioni possono modificare le proprietà della scarpa e causare una riduzione del grado di protezione di quest'ultima.

#### **PULIZIA E MANUTENZIONE DELLE CALZATURE**

Lo strato superiore della calzatura è realizzato in materiale tessile; una volta concluso il lavoro la superficie contaminata deve essere pulita con una spazzola per calzature o con un panno umido, senza l'impiego di qualsiasi detergente.

- Le scarpe umide devono essere asciugate a temperatura ambiente, lontano da fonti di calore.

#### **PITTOGRAMMI E SIMBOLI**

Sul prodotto sono presenti le seguenti indicazioni:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – mese e anno di produzione della calzatura,

**NEO** - marchio del produttore,

**82-73X** – denominazione del produttore

**39-47** - misura della scarpa,

**CE** - il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità, ed è conforme alle norme vigenti nell'Unione Europea

**EN ISO 20347:2012**- il prodotto soddisfa tutti i requisiti della norma EN ISO 20347:2012

**01** – le calzature soddisfano i requisiti base previsti per le calzature da lavoro e soddisfano i requisiti aggiuntivi: zona del tallone chiusa, proprietà antistatiche, assorbimento dell'energia nella zona del tallone.

**SRA** – resistenza allo slittamento su superfici in piastrelle di ceramica ricoperte con NaLS.

#### **PERIODO DI CONSERVAZIONE E STOCCAGGIO**

Le scarpe devono essere conservate all'interno di scatole di cartone in ambienti chiusi, protetti dal contatto con acqua, ventilati, asciutti, lontano da sostanze chimiche e fonti di calore. La temperatura dell'ambiente di stoccaggio deve essere nell'intervallo 5-24°C.

Data di produzione stampata sull'etichetta. Periodo di validità: 5 anni dalla data di produzione.

#### **STOCCAGGIO E TRASPORTO:**

Il prodotto durante il trasporto o l'immagazzinamento non deve essere schiacciato con altri prodotti o materiali più pesanti, ciò può danneggiare il prodotto.

#### **IMBALLAGGIO**

Imballaggio di cartone.

**Ragione sociale e indirizzo completo del produttore: (per tutti i tipi di calzature)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

#### **Informazioni aggiuntive:**

##### **Scarpe antistatiche**

Si raccomanda l'impiego di calzature antistatiche nelle situazioni in cui è necessario ridurre la possibilità di carica elettrostatica attraverso lo scarico di cariche elettrostatiche, in modo da escludere il pericolo di accensione a causa di scintille, ad es. di sostanze infiammabili e vapori, inoltre quando non è completamente escluso il rischio di scosse elettriche causate da apparecchi elettrici o componenti sotto tensione. Si consiglia tuttavia di ricordare che le calzature antistatiche non possono fornire sufficiente protezione contro le scosse elettriche, poiché creano soltanto una certa resistenza elettrica tra il piede ed il suolo. Se il pericolo di scosse elettriche non è stato completamente eliminato, sono necessarie ulteriori misure per prevenire tale rischio. Si raccomanda che tali misure ed i seguenti esami facciano parte del programma di prevenzione degli incidenti sul lavoro.

La resistenza elettrica consigliata del prodotto nel periodo di utilizzo, conformemente alle prove condotte, tale da assicurare l'effetto desiderato, deve essere inferiore a 1 000 MΩ. Per il prodotto nuovo, il limite inferiore della resistenza elettrica è fissato al livello di 100 kΩ, per assicurare la protezione contro scosse elettriche pericolose o contro l'accensione in caso di danneggiamento dell'apparecchio elettrico alimentato con tensione fino a 250 V. Tuttavia gli utenti devono essere consapevoli del fatto che in determinate condizioni le calzature non possono assicurare una protezione sufficiente e per la protezione dell'utente devono sempre essere introdotte precauzioni aggiuntive.

La resistenza elettrica di questo tipo di calzature potrebbe essere influenzata significativamente dalla piegatura, dall'accumulo di sporco e dalla presenza di umidità. Tali calzature non soddisfano le funzioni previste durante l'uso in condizioni umide. Pertanto risulta necessario assicurarsi che le calzature soddisfino la loro funzione di scarica delle cariche, ed assicurino la protezione durante tutta la loro vita utile. S'incoraggia gli utenti a condurre test di resistenza elettrica all'interno dello stabilimento, ed a condurre questi ultimi ad intervalli regolari e con una certa frequenza.

Le calzature di classe I possono assorbire l'umidità se indossate per molto tempo, in ambienti umidi e bagnati possono diventare calzature conduttive.

Se le calzature vengono impiegate in condizioni in cui il materiale della suola può sporcarsi, si consiglia di controllare sempre le proprietà elettriche delle scarpe prima di entrare nella zona pericolosa. Si consiglia nei luoghi di utilizzo delle calzature antistatiche, che la resistenza della pavimentazione non sia in grado di compensare la protezione offerta dalle calzature.

Durante l'utilizzo delle scarpe, si consiglia di non interporre tra la suola della scarpa ed il piede dell'utente ulteriori elementi isolanti, ad eccezione di articoli di calzetteria. Se tra la suola ed il piede, viene inserito qualsiasi soletta, si consiglia di verificare le proprietà elettriche del circuito calzatura/soletta."

PT

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO CALÇADO OCUPACIONAL

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### FUNÇÃO

O calçado ocupacional é o calçado que reveste características de proteção do utilizador contra lesões que possam ocorrer durante uma queda. O calçado ocupacional não pode ser exposto a qualquer risco mecânico (impacto ou compressão). O calçado de segurança cumpre os requisitos da norma EN ISO 20347:2012.

### REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO CALÇADO

- os sapatos devem ser ajustados ao pé na hora de compra – os sapatos mal ajustados sofrem uma deformação,
- os sapatos com atacadores devem ser postos e tirados quando atacadores estão desatados,
- os sapatos devem ser limpos e conservados todos os dias,
- evitar molhar excessivamente os sapatos. Caso os sapatos fiquem molhados, os mesmos devem ser secados na temperatura ambiente.
- uma vez secos, os sapatos devem ser sujeitos a conservação,

Não se pode utilizar meios que permitem ajustar mais rapidamente o sapato ao pé. Tais meios podem alterar as propriedades do calçado e reduzir o nível de proteção.

### LIMPEZA E CONSERVAÇÃO DO CALÇADO

A camada exterior do calçado é feita de material têxtil. Depois de terminado o trabalho, limpar a superfície suja com uma escova para calçado ou com um pano molhado sem qualquer produto de limpeza.

- Os sapatos húmidos devem ser secados na temperatura do ambiente, afastados das fontes de calor.

### PICTOGRAMAS E MARCAÇÕES

O produto tem as seguintes marcações:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** - mês e ano de produção da bota

**NEO** – marca do fabricante,

**82-73X** – designação do fabricante

**39-47** – tamanho do sapato,

**CE** - O produto foi sujeito à avaliação de conformidade e cumpre os padrões em vigor na União Europeia.

**EN ISO 20347:2012** - o produto cumpre todos os requisitos da norma EN ISO 20347:2012

**01** – calçado cumpre os requisitos principais para o calçado ocupacional e os requisitos adicionais: zona de calcanhar fechada, propriedades anti-eletróstaticas, absorção de energia na zona do calcanhar

**SRA** – resistência ao deslize em pavimentos de ladrilhos cerâmicos revestidos com NaLS

### PRAZO DE CONSERVAÇÃO E ARMAZENAMENTO

O calçado deve ser conservado em caixas de papelão, em locais fechados e protegidos de humidade, bem arejados, secos, afastados de meios químicos e fontes de calor. A temperatura no interior de armazéns deve ser entre 5-24°C.

A data de produção está impressa na etiqueta. Prazo de durabilidade: 5 anos da data de produção.

### ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Durante o transporte e armazenamento, sobre os produtos não podem ser colocados outros produtos ou materiais mais pesados, podendo tal ação danificar o produto.

### EMBALAGEM

Embalagem de cartão.

**Nome e endereço completo do fabricante: (para todos os tipos de calçado)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Informação adicional:

#### Calçado antiestático ESD

É aconselhável que o calçado antiestático seja utilizado em situações de necessidade de redução de possibilidade de aparecimento de cargas electrostáticas, através da descarga das mesmas, de modo a excluir o perigo de ignição de uma faísca, por ex. de substâncias inflamáveis e vapores, e quando não foi totalmente excluído o risco de um choque elétrico causado por aparelhos elétricos ou elementos sob tensão. É no entanto aconselhável prestar atenção no facto de o calçado antiestático não poder assegurar a proteção suficiente de choques elétricos, introduzindo apenas uma certa resistência elétrica entre o pé e o solo. Caso o perigo de um choque elétrico não tenha sido totalmente eliminado, é necessário tomar outros meios para evitar o risco. É aconselhável que esses meios e os ensaios abaixo mencionados façam parte do programa de prevenção de acidentes no local de trabalho.

De acordo com a experiência adquirida recomenda-se que a resistência elétrica do produto, que assegura o efeito antiestático desejado no período de utilização, seja inferior a 1 000 MΩ. Para o novo produto foi determinada a mínima resistência elétrica de 100 kΩ, com vista a garantir uma proteção limitada de choques elétricos perigosos ou de uma ignição em situação de danificação de um aparelho elétrico com tensão de operação de 250 V. No entanto os utilizadores devem estar conscientes de que em certas condições o calçado de proteção pode verificar-se insuficiente, devendo ser tomados meios de proteção adicionais com vista a garantir a proteção ao utilizador.

A resistência elétrica deste tipo de calçado pode ser afetada na sequência de dobramento, contaminação ou humidade. O calçado não desempenhará a sua função quando utilizado em condições húmidas. Portanto é indispensável procurar conseguir que o calçado cumpra a sua função de descarregar cargas elétricas e garantir a devida proteção durante o período de utilização. É aconselhável que os utilizadores estipulem os ensaios de resistência elétrica na sua empresa e os efetuem em intervalos de tempo regulares e frequentes.

O calçado da categoria I pode absorver a humidade, caso seja utilizado por longos períodos de tempo, podendo até ser condutor num ambiente molhado e húmido.

Se o calçado é utilizado em condições em que o material da sola sofre contaminação, é aconselhável que o seu utilizador verifique sempre as propriedades elétricas do calçado antes de entrar numa zona de perigo. É aconselhável que em lugares onde é utilizado o calçado antiestático, a resistência do solo não seja capaz de reduzir a proteção garantida por calçado.

Durante a utilização do calçado é aconselhável que entre a sola e o pé do utilizador não haja nenhum elemento isolador, exceto meias, colants, etc. Se entre a sola e o pé se encontra qualquer palmilha, recomenda-se verificar as propriedades elétricas do sistema sapato/palmilha.

FR

## NOTICE D'UTILISATION CHAUSSURES DE TRAVAIL

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### UTILISATION

Les chaussures de travail sont des chaussures ayant des propriétés de protection, elles sont destinées à protéger l'utilisateur contre les blessures qui pourraient être occasionnées à la suite d'un accident. Les chaussures de travail ne peuvent pas être exposées à des risques mécaniques quelconques (choc ou serrage). Les chaussures de sécurité satisfont aux exigences de la norme EN ISO 20347:2012.

### PRINCIPES D'UTILISATION DES CHAUSSURES :

- Les chaussures doivent être essayées le jour de l'achat – des chaussures mal ajustées se déforment.
- Les chaussures lacées doivent être habillées et déshabillées délacées.
- Les chaussures doivent être quotidiennement nettoyées et entretenues.
- En utilisant les chaussures, il faut éviter de les tremper dans de l'eau. En cas de mouillage, elles doivent être séchées en température ambiante.
- Après le séchage, les chaussures doivent être entretenues.

Ne pas utiliser des produits permettant d'adapter les chaussures à la forme du pied. De tels produits peuvent changer les propriétés des chaussures et provoquer la diminution du degré de protection.

### MODE DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN DES CHAUSSURES

La surface du dessus de la chaussure a été faite en textile. Après la fin du travail, il faut nettoyer la surface souillée avec une brosse à cirage ou avec un chiffon humide, sans utiliser de produits de nettoyage quelconques.

- Les chaussures humides doivent être séchées en température ambiante, éloignées des sources de chaleur.

### PICTOGRAMMES ET MARQUAGES

Sur le produit, il y a des marquages suivants :

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** – mois et année de production de la chaussure

**NEO** – marque de fabricant,

**82-73X** – désignation de fabricant

**39-47** – taille de chaussure

**CE** - Ce produit a été soumis au contrôle de conformité et satisfait aux standards en vigueur dans l'Union européenne.

**EN ISO 20347:2012** - le produit satisfait à toutes les exigences de la norme EN ISO 20347:2012

**01** – les chaussures satisfont aux exigences basiques relatives aux chaussures de travail et satisfont aux exigences supplémentaires : zone de talon fermée, propriétés antiélectrostatiques, absorption d'énergie dans la zone de talon.

**SRA** – résistance au dérapage sur un sol en carreaux carrelages céramiques couverts de Na<sub>2</sub>S.

### PÉRIODE DE CONSERVATION ET D'EMMAGASINAGE

Les chaussures doivent être conservées en emballages carton, dans des locaux fermés et protégés contre le trempage, aérés, secs, éloignés des produits chimiques et des radiateurs. La température des locaux de stockage doit s'élever à 5-24°C.

Date de la production est imprimée sur l'étiquette cousue

### STOCKAGE ET TRANSPORT :

Lors du transport ou stockage, les chaussures ne peuvent pas être pressées par d'autres produits ou matériaux plus lourds car cela menace de les endommager.

### EMBALLAGE

Emballage carton

### Nom et adresse complète du fabricant : (pour tous les types de chaussures)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Information supplémentaire :

#### Chaussures anti-électrostatiques

Il est recommandé d'utiliser des chaussures anti-électrostatiques quand une nécessité, de diminuer la possibilité de chargement électrostatique par l'évacuation des charges électrostatiques de manière à exclure le danger d'allumage par une étincelle, p. ex. des substances inflammables et des vapeurs, se présente, et qu'un risque d'électrocution provoquée par un appareil électrique ou par des éléments sous tension n'est pas entièrement exclu. Il est recommandé cependant de prendre en considération le fait que des chaussures anti-électrostatiques ne peuvent pas assurer une protection suffisante contre une électrocution car elles n'introduisent qu'une certaine résistance électrique entre le pied et le sol. Lorsqu'un danger d'électrocution n'a pas été entièrement éliminé, d'autres mesures sont indispensables pour éviter tout risque. Il est recommandé de telles mesures ainsi que les essais cités ci-après soient une partie du programme d'éviter les accidents sur le poste de travail.

Il est recommandé que la résistance électrique du produit, assurant un effet électrostatique pendant la période d'utilisation, soit inférieure à d1 000 MΩ. La limite inférieure de résistance électrique d'un nouveau produit a été définie au niveau de 100 kΩ pour assurer une protection limitée contre une électrocution électrique dangereuse ou un allumage en situation d'un endommagement d'un appareil électrique, travaillant sous la tension allant jusqu'à 250 V.

Cependant, les utilisateurs doivent être conscients que, dans des conditions déterminées, les chaussures ne pourront pas assurer une protection suffisante de l'utilisateur, et que des mesures de sécurité supplémentaires doivent être toujours prises.

La résistance électrique de ce type de chaussures peut subir des variations considérables sous l'effet de pliage, de pollution ou de l'humidité. Ces chaussures ne rempliront pas les fonctions admises, si elles sont utilisées en conditions d'humidité. Il est donc indispensable de tendre à ce qu'elles remplissent la fonction admise d'évacuer des charges électriques et qu'elles assurent la protection tout au long de la période d'utilisation. Il est recommandé aux utilisateurs de définir les essais intérieurs de résistance électrique au sein de l'entreprise et de les réaliser régulièrement et fréquemment.

Les chaussures de 1ère classification peut absorber l'humidité si elles sont portées pendant plus longtemps et en conditions humides et mouillées, elles peuvent devenir des chaussures conductrices.

Lorsque les chaussures sont utilisées en conditions dans lesquelles le matériau de semelle subit une pollution, il est recommandé que l'utilisateur contrôle toujours leurs propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone dangereuse. Il est recommandé qu'aux endroits où des chaussures anti-électrostatiques sont utilisées, la résistance du sol ne puisse pas réduire la protection assurée par l

Il est recommandé, pendant l'utilisation des chaussures, qu'aucun élément isolant ne soit placé entre la semelle de la chaussure et le pied de l'utilisateur, à l'exception des produits de bonneterie. Lorsqu'un insert quelconque entre la semelle et le pied est placé, il est recommandé de vérifier les propriétés électriques du système chaussure/insert.



## NOTICE D'UTILISATION WERKSCHOENEN

82-730; 82-731; 82-732; 82-733; 82-734; 82-735; 82-736; 82-737; 82-738

### TOEPASSING

Werkschoenen hebben een beschermend karakter en zijn bestemd voor de bescherming van de gebruiker tegen letsels die tijdens een ongeval konden ontstaan. Werkschoenen kunnen niet aan mechanische risico's blootgesteld worden (stoten of persen). Veilige schoenen voldoen aan de eisen van de norm EN ISO 20347:2012.

### GBRUIKREGELS:

- schoeisel dient op de dag van aankoop aangepast worden – slecht gekozen schoeisel raakt vervormt,
- schoeisel met veters – trek aan en uit met ontknopende veters,
- dagelijks reinig en conserveer het schoeisel,
- tijdens gebruik vermijd het nat raken van het schoeisel. Droog het natte schoeisel op kamertemperatuur,
- na droogmaken conserveer het schoeisel,

Gebruik geen middelen om de voet sneller aan het schoeisel aan te passen. Zulke middelen kunnen de eigenschappen van het schoeisel veranderen en het beschermingsniveau verminderen.

### REINIGINGS- EN CONSERVERINGSWIJZE

De bovenste laag van de schoenen werd uit een textiel uitgevoerd. Na afronding van het werk dient de verontreinigde oppervlakte met een borstel voor schoeisel of een vochtig doekje gereinigd te worden, zonder gebruik van enige reinigingsmiddelen

- Vochtig schoeisel droog in de kamertemperatuur ver van warmtebronnen.

### PICTOGRAMMEN EN MARKERINGEN

Op het product bevinden zich de navolgende markeringen:

**XX/20XX; NEO; 82-73X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 01 SRA**

**XX/20XX** - productiemaand en -jaar van de schoen

**NEO** - bedrijfsmerk van de producent

**82-73X** - markering van de producent

**39-47** - maat van de schoen,

**CE** - Het product onderging de conformiteitsbeoordeling en voldoet aan de standaarden van de Europese Unie

**EN ISO 20347:2012** - het product voldoet aan alle eisen van de norm EN ISO 20347:2012

**01** - Schoeisel voldoet aan de basis eisen van werkschoenen alsook aanvullende eisen: werkschoenen met gesloten hiel, antistatische eigenschappen en energieabsorberende hak

**SRA** - resistencia al deslizamiento sobre una base de baldosa cerámica cubierta con NLS

### BEWARINGS- EN OPSLAGTIJD

Bewaar het schoeisel in kartonnen verpakkingen in afgesloten ruimten en beveiligd tegen nat worden, op goed geventileerde, droge plekken, ver van chemische stoffen en radiatoren. De temperatuur van opslagruimtes dient tussen 5-24°C zich bevinden.

Productiedatum bevindt zich op het ingenaaide plaatje. Te gebruiken tot: 5 jaar vanaf productiedatum.

### OPSLAG EN TRANSPORT:

Plaats geen zware voorwerpen of materialen op het product tijdens het transport omdat het met beschadiging van het product dreigt.

### VERPAKKING

Kartonnen verpakking.

**Naam en volledig adres van de producent: (voor alle soorten schoenen)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

### Aanvullende informatie:

#### Antistatisch schoeisel

Het is aangeraden om antistatisch schoeisel toe te passen indien de noodzaak om de statische ladingen te verminderen bestaat, door de ladingen af te leiden zodat het risico van ontsteking van bv. brandbare stoffen en dampen door een vonk, uitgesloten wordt alsook indien het risico van elektrocutie door elektrische toestellen of elementen onder spanning niet geheel kan worden vermeden. Neemt u in acht dat het antistatisch schoeisel geen voldoende bescherming tegen elektrocutie vormt omdat het alleen een bepaalde elektrische weerstand tussen de voet en ondergrond aanbiedt. Indien het gevaar van elektrocutie niet geheel geëlimineerd is, zijn verdere voorzorgsmaatregelen nodig. Het is aangeraden om zulke middelen en beneden genoemde onderzoeken als een deel van arbeidspreventie te beschouwen.

Het is aangeraden dat op basis van de ervaringen de elektrische weerstand die het gewenste antistatische effect tijdens de gebruiksperiode verzekert, lager dan 1 000 M $\Omega$  bedraagt. Voor nieuwe producten de onderste grens van de elektrische weerstand bedraagt 100 k $\Omega$  zodat de bepaalde bescherming tegen gevaarlijke elektrocutie of ontsteking bij beschadiging van elektrisch toestel van de spanning tot 250 V ontstaat. Toch dienen de gebruikers er bewust van zijn dat in bepaalde omstandigheden de schoeisel geen voldoende bescherming kan verzekeren en er dienen aanvullende beschermingsmaatregelen te worden ondernomen.

De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan aanzienlijk veranderen door buigen, verontreiniging of onder invloed van vocht. Zulk schoeisel gaat zijn functie in natte omstandigheden niet vervullen. Het is dus noodzakelijk dat dit schoeisel zijn bedoelde functie van het afleiden van de ladingen vervult en bescherming door de gehele tijd van de exploitatie verzekert. Het is aan de gebruiker aangeraden om in het bedrijf een onderzoek naar elektrische weerstand uit te voeren en zulke onderzoeken regelmatig te herhalen.

Het schoeisel met de klasse I kan vocht absorberen indien deze door een lange tijd gedragen wordt alsook bij gebruik in vochtige en natte omstandigheden kan gebeuren dat het schoeisel wel de stroom gaat geleiden.

Indien het schoeisel in de omstandigheden wordt gebruikt waarin de zoolmateriaal verontreinigd raakt, is het aangeraden om telkens alvorens de gevaarlijke zone te betreden de elektrische eigenschappen van het schoeisel te checken. Het is aangeraden om in de plekken waarin antistatisch schoeisel gebruikt wordt de weerstand van de ondergrond de bescherming aangeboden door het schoeisel niet kan nivelleren.

Het is aangeraden om tijdens het gebruik geen isolerende elementen, met uitzondering van kousproducten, tussen de zool en de voet van de gebruiker geplaatst worden. Indien een inlegzool tussen de zool en de voet geplaatst wordt, is het aangeraden om de elektrische eigenschappen van het circuit schoeisel/inlegzool te controleren.